

Bericht für die Jahresmitgliederversammlung (2013-2014)

des Konfuzius-Instituts an der Universität Hamburg e.V.

16. April 2015, 15.00 Uhr

1. Einführung

In seinem siebten Berichtszeitraum (20.09.2013-31.12.2014) hat das Konfuzius-Institut an der Universität Hamburg e.V. sein zweites Jahr mit Sitz im Chinesischen Teehaus „Hamburg Yu Garden“ verbracht und hier erstmals ein vollständiges Kalenderjahr durchgängig gestaltet. Die gute Zusammenarbeit mit der Universität Hamburg Marketing GmbH hat sich fortgesetzt, so dass das Konfuzius-Institut als kultureller Hauptnutzer des „Hamburg Yu Garden“ hervorragende Entfaltungsmöglichkeiten vorgefunden hat.

Im Folgenden werden die wesentlichen Entwicklungen zusammengefasst.

2. Inhaltliche Veranstaltungen

Im Mittelpunkt der Auseinandersetzung mit dem gegenwärtigen China stand die Fortführung des DEUTSCH-CHINESISCHEN DIALOGS als regelmäßige Kommunikationsplattform am ersten Freitag im Monat. Hier erörtern jeweils ein gebürtiger deutscher und chinesischer Referent ein Schwerpunktthema aus unterschiedlichen Blickwinkeln. Im Anschluss daran folgen eine Diskussion mit dem Publikum und der gesellige Ausklang bei einem kleinen Buffet. Einen besonderen Höhepunkt bildete die Jubiläumsfeier anlässlich des 50. DEUTSCH-CHINESISCHEN DIALOGS im Dezember. Ergänzt wurde diese Veranstaltungsreihe durch Quartalsvorträge, die ebenfalls hauptsächlich gegenwartsbezogen ausgerichtet sind.

Darüber hinaus hat das Konfuzius-Institut die Reihe CHINAsKÜNSTE weiter fortgeführt. So bietet es im wöchentlichen Rhythmus sonntagnachmittags ein abwechslungsreiches Programm zum Mitmachen anhand praktischer Einführungen in traditionelle Künste wie Kalligrafie, Malerei, Musik auf der Guqin und beim monatlichen Spieleabend Einführungen in das strategischen Brettspiele Xiangqi und Weiqi.

Durch die langjährige Zusammenarbeit mit dem Chinesischen und dem Deutschen Xiangqi-Bund ist es 2014 gelungen, dass das Konfuzius-Institut an der Universität Hamburg sowohl die „3. Hamburger China-Schachtage“ und die „21. Deutsche Einzelmeisterschaft“ durchführte, als auch der weltweit erste Austragungsort außerhalb Chinas für den international bedeutenden Hanxin-Cup geworden ist.

Einen besonderen Schwerpunkt bildete angesichts seiner Beheimatung im Teehaus weiterhin das Thema „Tee“. Das Konfuzius-Institut hat hier seine fachliche Kompetenz weiter ausgebaut und die Teekunst kontinuierlich als festen Bestandteil in sein Kulturprogramm integriert. Höhepunkte bildeten im März der Meisterkurs mit [Name] aus Shanghai und im September die Veranstaltung „Tee und Chan sind eins“ mit Mönchen des Lingyin-Klosters aus Hangzhou, die über hundert Besucher anzog.

Neben den oben angeführten regelmäßigen Veranstaltungen hat das Konfuzius-Institut im Berichtsjahr wieder zahlreiche Sonderveranstaltungen durchgeführt, die allesamt außerordentlich erfolgreich waren:

a) DEUTSCH-CHINESISCHES NEUJAHRSFEST / Lampionfest 2014

Zum Start in das „Jahr des Pferdes“ hat das Konfuzius-Institut am 15.02.2014 zum sechsten Mal auf dem Gelände des Teehauses das DEUTSCH-CHINESISCHE NEUJAHRSFEST in der bewährten Form durchgeführt, im Mittelpunkt stand der „Lampionmalwettbewerb“ zum diesjährigen Tierkreismotiv des „Pferdes“, an dem sich wieder 340 Hamburger Schülerinnen und Schüler beteiligt haben. Die Lampions schmückten das gesamte Teehaus-Gelände in einzigartiger Weise, und die Feier zur Preisverleihung zog etliche Besucher an. Höhepunkt des Abendprogramms war der Auftritt einer Band mit China-Bezug, diesmal ein stimmungsvolles und gut besuchtes Konzert der Band The Cheatles & Live Philosophy (Berlin/Beijing). Parallel hat das Konfuzius-Institut sich intensiv in die Frühlingsfestwoche des Studierendenwerks eingebracht, die in der zentralen Mensa veranstaltet wurde und zahlreiche Studierende erreicht hat.

Das DEUTSCH-CHINESISCHE NEUJAHRSFEST ist in seiner einzigartigen Form weiterhin als Höhepunkt der Frühlingsfestfeierlichkeiten in Hamburg äußerst beliebt und soll beim nächsten Mal wieder mit einer Band aus China bereichert werden.

b) Gastspiel „Leben!“ im Thalia Theater

In bewährter Zusammenarbeit hat das Konfuzius-Institut Anfang des Jahres das chinesische Gastspiel „Leben!“ des renommierten Regisseurs bei den „Lessing-Tagen“ im Thalia Theater fachlich begleitet. Durch die vom Konfuzius-Institut in Auftrag gegebene, vielgelobte Übersetzung des Stückes und einen Einführungsvortrag wurde das Gastspiel, welches dann auch in Beijing und Berlin mit deutschen Obertiteln zur Aufführung gebracht wurde, dem deutschen Publikum auf professionelle Weise verständlich gemacht.

c) „Literatur im Teehaus“

Den Hamburg-Besuch namhafter chinesischer Schriftsteller hat das Konfuzius-Institut zum Anlass genommen für die Entwicklung der neuen Reihe „Literatur im Teehaus“. So konnten die bekannten Autoren (Juli) und (November) im Konfuzius-Institut vorgestellt werden, eine Fortsetzung für 2015 sieht Schriftsteller wie (Februar) und (Mai) vor. Durch diese Einbeziehung prominenter Kulturschaffender aus China konnten Qualität und Renommee des Kulturangebots im Konfuzius-Institut signifikant gesteigert werden. Hier hat das Konfuzius-Institut eine sehr gute Zusammenarbeit mit der Kulturbehörde Hamburg entwickelt, die viele dieser Veranstaltungen zu vermitteln und finanziell zu unterstützen vermag.

d) „Nacht der Konsulate“

Auf Einladung der Senatskanzlei Hamburg hat das Konfuzius-Institut im Mai zum zweiten Mal an der „Nacht der Konsulate“ mitgewirkt und parallel bei der Europa-Woche im Auftrag der Senatskanzlei Hamburg und der Stadtregierung von Shanghai einen Infostand in der Europa-Passage betreut. Dies bot eine gute Möglichkeit, Laupublikum auf das Konfuzius-Institut aufmerksam zu machen.

e) „Tag der Konfuzius-Institute“

Anlässlich des zehnjährigen Bestehens der Konfuzius-Institute bot das Konfuzius-Institut Hamburg an dem vom Confucius Institute Headquarters erstmals initiierten „Tag der Konfuzius-Institute“ (28.09.2014) auf dem Gerhard-Hauptmann-Platz ein ganztägiges Programm rund um die chinesische Sprache mit verschiedenen Lernstationen an. An diesem verkaufsoffenen Sonntag erreichte es zahlreiche Menschen in der Innenstadt Hamburgs.

f) „Teehauskonzerte: Neue Musik und China...“

Mit den „Teehauskonzerten: Neue Musik und China...“ hat das Konfuzius-Institut 2013 eine neue Sonderveranstaltungsreihe ins Leben gerufen, die in bundesweit einmaliger Weise Neue Musik zum Thema macht. In enger Kooperation mit der Hochschule für Musik und Theater (Hamburg) und der Musikhochschule Lübeck sowie unter Einbindung aller

Kompositionsprofessoren im deutschsprachigen Raum werden hier neue Werke von Nachwuchskomponisten, die einen autobiographischen oder werkimmanenten China-Bezug aufweisen, zur Aufführung gebracht. Neben dem 2. Teehauskonzert im Mai bildete insbesondere das 3. Teehauskonzert, welches im Rahmen von CHINA TIME gleich zweimal in den Räumen der Sammlung Falckenberg zur Ausstellung „Secret Signs“ durchgeführt wurde, einen Höhepunkt, bei dem das als „Rising Stars“ ausgezeichnete Trio Catch die höchsten Qualitätsansprüche erfüllte. Um die Konzertreihe auf diesem Niveau fortsetzen und weiter ausbauen zu können, wird derzeit eine einjährige Pause mit Vorbereitung auf CHINA TIME 2016 erwogen.

g) HAMBURG SUMMIT

Bei dem zweijährlichen HAMBURG SUMMIT der Handelskammer Hamburg konnte sich das Konfuzius-Institut erstmals mit einem kulturellen Beitrag im Rahmen des Abendprogramms erfolgreich einbringen. Die Sichtbarkeit des Konfuzius-Instituts als einzigem Kulturpartner war umso profilbildender, als der diesjährige HAMBURG SUMMIT vom
beeehrt wurde, und ist auch in der Dokumentation gebührend und nachhaltig dargestellt worden. Für die Zukunft werden Verhandlungen über die Fortsetzung einer solchen Zusammenarbeit geführt.

h) CHINA TIME

Bei der zweijährlichen CHINA TIME wurde das Konfuzius-Institut zum Partner der Deichtorhallen, die mit der Ausstellung „Secret Signs“ in der Sammlung Falckenberg die CHINA-TIME-Hauptveranstaltung durchführten. Das Konfuzius-Institut begleitete die Ausstellung mit einem regelmäßigen Informationsstand, mit Workshops für Schulklassen, sowie mit Sonderveranstaltungen wie z.B. dem oben erwähnten 3. Teehauskonzert. Darüber hatte das Konfuzius-Institut sowohl quantitativ beachtliche als auch qualitativ hochwertige Berührungspunkte mit Ausstellungsbesuchern von jung bis alt. Weitere Partnerschaften entwickelte das Konfuzius-Institut im Rahmen von CHINA TIME u.a. mit den Zentralen Bücherhallen und dem Verein KinderKinder. Eine zentrale Aufgabe bestand schließlich in der intensiven Bespielung des Teehauses, die das Konfuzius-Institut u.a. durch die gesellige T-LOUNGE mit einem kreativen Getränkeangebot gewährleistete, welche an den Wochenenden durchgängig im Pavillon geöffnet war und das Teehaus zur attraktiven Kommunikationsplattform machte.

Ein chronologischer Überblick über alle Veranstaltungen befindet sich in Anlage 1.

2. Sprachkursprogramm

Der Sprachkursbereich des Konfuzius-Instituts ist im Berichtszeitraum qualitativ und quantitativ stabil geblieben und konnte teilweise auch ein weiteres Wachstum verzeichnen. Es ist weiterhin ein Alleinstellungsmerkmal des Hamburger Konfuzius-Instituts im Vergleich zu allen anderen Instituten in Deutschland, dass ein kompetentes deutsch-chinesisches Team (Pädagogische Fachberatung / Sprachkurskoordination) ausschließlich mit dem Sprachkursprogramm betraut ist. Die Mitarbeiter sind regelmäßig bei Fortbildungen und Tagungen vertreten, u.a. mit aktiven Beiträgen beim Fachverband Chinesisch e.V., dessen Mitglied das Konfuzius-Institut ist (u.a. Ausrichtung des „5. Norddeutschen Chinesischlehrertreffens“). Das Sprachkursprogramm ist modular aufgebaut und orientiert sich sowohl an HSK-Standards als auch am Europäischen Referenzrahmen. Damit hat es nach wie vor einen Vorbildcharakter für andere Konfuzius-Institute.

Das reguläre Sprachkursprogramm hat sich sowohl in dem Anfänger- als auch in dem Fortgeschrittenbereich nachhaltig etabliert. Bundesweit können die als Bildungsurlaub anerkannten Intensivkurse zu den besten ganzjährigen Angeboten gezählt werden, die von zahlreichen Teilnehmern als Vorbereitung für ihren beruflichen China-Aufenthalt genutzt

werden. Anerkannt und weiter ausbaufähig sind auch die Individualkursangebote, die unregelmäßig von Privat- und Firmenkunden in Anspruch genommen werden.

Über das Sprachkursangebot hinaus erfreut sich das seit 2011 initiierte „Tandem-Café“ einer besonderen Beliebtheit, welches das Konfuzius-Institut einmal monatlich veranstaltet, um Deutsche und Chinesen zusammen zu bringen und den Sprachaustausch untereinander in einem geselligen Rahmen zu fördern. Im Verbund mit zahlreichen europäischen Partnern beteiligt sich das Konfuzius-Institut seit Anfang 2013 an dem Projekt SEAGULL der Universität Greifswald und verantwortet die Erstellung von Arbeitsblättern für deutsch-chinesischen Tandem-Sprachaustausch. Hierfür hat es EU-Fördermittel in Höhe von insgesamt 29.438,00 Euro erhalten und trägt kontinuierlich zur Verbesserung der eigenen wie auch der überregionalen Tandem-Standards bei.

Die international anerkannte Chinesisch-Sprachniveauprüfung-HSK (*Hanyu shuiping kaoshi*) ist weiterhin ein Alleinstellungsmerkmal des Konfuzius-Instituts in Hamburg und macht es zur Anlaufstelle für zahlreiche Chinesischlerner aus Norddeutschland.

Bei dem vom Confucius Institute Headquarters jährlich weltweit veranstalteten „Chinese Bridge Competition“ hat das Konfuzius-Institut im April/Mai 2014 zum wiederholten Male erfolgreich zur Vorbereitung der Hamburger Kandidaten aus Schule und Hochschule auf den Wettbewerb beigetragen, mit dem Ergebnis, dass einige von ihnen als Preisträger ausgezeichnet wurden. Darüber hinaus hat das Konfuzius-Institut auch 2014 wieder eine Schülergruppe aus Hamburg rekrutiert und zum „Konfuzius Summer Camp“ entsandt.

Eine besondere und langfristig angelegte Zusammenarbeit ist das Konfuzius-Institut als fester Partner der Pedia gGmbH eingegangen, die Ende 2012 den ersten „Deutsch-Chinesischen Kindergarten“ in Hamburg gegründet hat. In diesem Zusammenhang hat das Konfuzius-Institut unter anderem eine Lehrkraft aus China erfolgreich über das Hanban eingeworben, die Anfang 2015 nach Hamburg kommen wird, und ist damit nachhaltig als Kooperationspartner vor Ort präsent.

3. Marketing, Finanzen und Personalentwicklung

Für sein Marketing hat das Konfuzius-Institut im Berichtszeitraum wieder regelmäßig Sprachkurs- und Kulturprogrammflyer sowie Plakate und monatliche Mailings zum Einsatz gebracht. Weiterhin hat das Konfuzius-Institut über Facebook und XING andere wirkungsvolle Formen der Kommunikation fortgesetzt. Außerdem sind wieder kreative Maßnahmen des Eventmarketings zum Beispiel beim benachbarten Flohmarkt erfolgreich realisiert worden. Die Zusammenarbeit insbesondere mit den chinesischen Zeitungen in Deutschland hat sich weiterhin positiv fortgesetzt.

Die Einreichung und Bewilligung des Mittelanspruchs beim Confucius Institute Headquarters für 2014 hat sich – aufgrund technischer Herausforderungen, aber auch arbeitsorganisatorischer Schwierigkeiten und krankheitsbedingter Engpässe – bis Anfang 2015 verzögert.–. Wie in den Vorjahren war nicht mit einer Bewilligung in vollem Umfang zu rechnen, allerdings hat die für 2014 bewilligte Fördersumme des Confucius Institute Headquarters (Hanban) – wie sich zu Anfang 2015 gezeigt hat – die Kosten des Konfuzius-Instituts im Rahmen der Hanban-Budgetplanung erstmals nicht ausreichend gedeckt. Neben einer in unerwartetem Maße erheblich geringeren Bewilligungssumme und einem vom Hanban ungünstig angesetzten Wechselkurs, die für eine Verringerung des Hanban-Jahresbudgets um ca. 85.000 Euro verantwortlich sind, erreichten die ausgegebenen Mittel in 2014 eine weit höhere Summe als in den Vorjahren, so dass zusätzliche ca. 45.000 Euro aus selbsterwirtschafteten Mitteln aufgewendet werden mussten. Das ist auf verschiedene Faktoren zurück zu führen, wie zum Beispiel gezielte Investitionen in die zweijährliche Reihe

CHINA TIME (Prestigeprojekt u.a. mit der Hauptausstellung der Deichtorhallen) und den HAMBURG SUMMIT (Prestigeprojekt u.a. wegen der Teilnahme ...), sowie in die Konsolidierung von personellen Anstellungen. Eine weitere Belastung der Vereinsrücklagen stellten einmalige Investitionen in die Büroinfrastruktur im Zuge des noch nicht abgeschlossenen Umzugs in das Chinesische Teehaus „Hamburg Yu Garden“ in Höhe von ca. 18.000 Euro dar. Wie sich schon in den Vorjahren gezeigt hat, waren gegenüber dem 2014-Mittelantrag beim Confucius Institute Headquarters im Verlauf des Jahres mehrfach Planungsänderungen erforderlich. So mussten ursprünglich nicht geplante Sonderprojekte wie z.B. zusätzliche Reisekosten vom Confucius Institute Headquarters eingeplant werden und Prioritäten bei der Konsolidierung bestehender Programmangebote bzw. bei sich akut entwickelnden Sonderprojekten gesetzt werden.

Eine weiterhin dynamische Entwicklung war im Berichtsjahr bei den Sprachkurseinnahmen zu verzeichnen. Das Interesse am Erlernen der chinesischen Sprache in der deutschen Bevölkerung nimmt weiter zu und spiegelt sich entsprechend in der positiven Entwicklung des Sprachkursbetriebs wider.

Die Sondermittel des Confucius Institute Headquarters für das Chinesische Teehaus „Hamburg Yu Garden“ für Umbau, Renovierung, Design und technische Ausstattung etc., sowie die Mittel des „China Studies Plan“ des Confucius Institute Headquarters für das Forschungsprogramm „China in Germany, Germany in China“ und eine weitere Sonderförderung zur Aufstockung des Personals der Bibliothek in der China-Abteilung des Asien-Afrika-Instituts der Universität Hamburg sind im Berichtsjahr weitestgehend ausgeschöpft worden.

Eine Mittelübersicht befindet sich in der Anlage 2.

Das Konfuzius-Institut hat sich im Berichtsjahr noch mehr als zuvor um den Erhalt und weiteren Ausbau eines engagierten Teams bemüht. Neben ... und ... wirken zahlreiche freiberufliche Mitarbeiter auf Projektbasis und studentische Hilfskräfte insbesondere in den Bereichen Sprachkurs-, Kulturprogrammplanung, Marketing und Design sowie qualifizierte deutsche und chinesische Lehrkräfte im Chinesischunterricht mit. Zugleich konnten in wesentlichen Bereichen weiterhin vermehrt Anstellungen erfolgen. Insbesondere machte sich dies bei der Konsolidierung des Personals für die Spracharbeit positiv bemerkbar. Die Stelle des ... welcher fünf Jahre hervorragende Dienste für das Hamburger Konfuzius-Institut geleistet hatte, wurde ab Mitte des Jahres vakant, ihre Nachbesetzung ist im März 2015 realisiert worden.

Die Finanz- und Personalverwaltung des Konfuzius-Instituts wurde 2014 in zweifacher Hinsicht einer externen Prüfung durch das Finanzamt unterzogen: zum einen hinsichtlich der ordnungsgemäßen Abführung von Sozialversicherungsabgaben (Mai 2014), zum anderen im Rahmen einer Lohnsteuer-Prüfung für den Zeitraum 2010/03 bis 2014/04 bzw. 2014/10 (November 2014). Beide Untersuchungen sind positiv verlaufen. Dennoch soll gemäß der Mitgliederversammlung von 2014 in Kombination mit dem Wunsch des Confucius Institute Headquarters vom Anfang 2015 ein weiteres regelmäßiges externes Auditing eingeführt werden. Hierfür gilt es, in der Jahresmitgliederversammlung 2015 einen verbindlichen Fahrplan zu beschließen. In Verbindung damit sollten bis zur Jahresmitte auch Schlussfolgerungen aus der erhöhten Verwendung der selbsterwirtschafteten Mittel aus dem Jahr 2014 gezogen werden, die insbesondere in Bezug auf Mitteleinsparungen bzw. neue Sondermitteleinwerbungen Gegenstand einer Sondersitzung werden sollten.

5. Zusammenfassung und Ausblick

Die Zusammenarbeit des Konfuzius-Instituts mit der Universität Hamburg Marketing GmbH (UHHMG), welche das Chinesische Teehaus „Hamburg Yu Garden“ seit Anfang 2013 betreibt, hat sich in wesentlichen Bereichen positiv entwickelt und ist auch für die Zukunft ein stabiles Fundament für die weitere Entfaltung.

Innerhalb Hamburgs und auch bundesweit konnte das Hamburger Konfuzius-Institut sein Renommee als An-Institut der Universität Hamburg durch seine vielseitigen Aktivitäten – auch dank der guten Vernetzung in der Stadt und der kontinuierlichen Partnerschaft mit zahlreichen kulturellen Institutionen – weiterhin festigen.

Eine besondere Herausforderung für den weiteren Kulturbetrieb im Chinesischen Teehaus werden unter zunehmender Einbeziehung selbsterwirtschafteter Mittel die Verbesserung und Verstetigung der personellen Beschäftigungsverhältnisse darstellen, bei gleichzeitigem Bedarf der massiven Mitteleinsparung bzw. verstärkten Sondermitteleinwerbung im Vergleich zum Vorjahr. In dieser Hinsicht sollte auch die geplante Einführung eines externen Auditing zur weiteren Verbesserung beitragen.

Für die Zukunft stützt sich das Konfuzius-Institut auf eine gute, bewährte Zusammenarbeit mit der Universität Hamburg und der Fudan-Universität als wichtigen Brückenpfeilern zwischen den Partnerstädten Hamburg und Shanghai und wird das Chinesische Teehaus „Hamburg Yu Garden“ kontinuierlich zu einem Zentrum für die deutsch-chinesische Begegnung weiter ausbauen.

14.04.2015

KI-Sonderveranstaltungen

für KI-Mitgliederversammlung am 16.04.2015: 01.01.14-15.03.2015

KI-Mitgliederversammlung: Sonderveranstaltungen

09.04.2015 10:30:02 / SEITE 1 VON 7

Sonderveranstaltungen		Anzahl:	183
Deutsch-Chinesischer Dialog		Anzahl:	9
KI-Teehaus 17.01.2014	41. DEUTSCH-CHINESISCHER DIALOG - "Den Vorhang zu und alle Fragen offen?"* Ein Gespräch über Theater und Gesellschaft heute in China und Deutschland		durchgeführt
KI-Teehaus 22.02.2014	42. DEUTSCH-CHINESISCHER DIALOG - "Femme fatale – Herrschaft, Geschlecht und Kunst". Eine Veranstaltung innerhalb von Atelier – Yang Guifei: Die Konkubine des Kaisers (Beitrag zum "Atelier"-Opernuraufführung-Symposium)		durchgeführt
KI-Teehaus 04.04.2014	43. DEUTSCH-CHINESISCHER DIALOG - Neue Chancen, neue Konflikte? Innenansichten zum Wandel von Familie in China und Deutschland		durchgeführt
KI-Teehaus 09.05.2014	44. DEUTSCH-CHINESISCHER DIALOG - Länder der Ideen? Innovation in China und Deutschland		durchgeführt
KI-Teehaus 23.07.2014	46. DEUTSCH-CHINESISCHER DIALOG - Miss Shanghai : Eine Stadt und ihr literarisches Gedächtnis		durchgeführt
KI-Teehaus 05.09.2014	47. DEUTSCH-CHINESISCHER DIALOG - Buchkunst in China und Deutschland: Technik und Wertschätzung zweier Hochkulturen im Wandel		durchgeführt
KI-Teehaus 02.10.2014	48. DEUTSCH-CHINESISCHER DIALOG - Ökologisch und gesund? Biokonsum und Biomarkt in China und Deutschland		durchgeführt
KI-Teehaus 21.11.2014	49. DEUTSCH-CHINESISCHER DIALOG - Chinas Kunst und der Westen – Einfluss oder Anpassung?		durchgeführt
KI-Teehaus 01.12.2014	50. DEUTSCH-CHINESISCHER DIALOG - Im deutsch-chinesischen Dialog: zwischen wem, worüber und wozu?		durchgeführt
CHINASWELTEN		Anzahl:	7
KI-Teehaus 19.03.2014	Vortrag: Chinesische Firmenübernahmen in Deutschland: Chance oder Risiko?		durchgeführt
KI-Teehaus 18.05.2014	2. Teehauskonzert: Neue Musik und China... Konzertreihe zur Förderung von Nachwuchskomponisten (in Kooperation mit Hochschule für Musik und Theater München, Hochschule für Musik und Theater Hamburg, Musikhochschule Lübeck)		durchgeführt
KI-Teehaus 20.06.2014	Vortrag: Kultur des Schenkens in China. Traditionelle Normen und gegenwärtige Auswüchse		durchgeführt
KI-Teehaus 17.08.2014	Konzert: Traditionell klassische Chinesische Musik (in Kooperation mit International College of Music Hamburg)		durchgeführt
KI-Teehaus 24.09.2014	Vortrag: Die chinesische Kunst der Zukunftsgestaltung Moulüe und deren praktische Umsetzung		durchgeführt
Kooperationspartner-Ort 01.11.2014	Vortrag: "Fit for China"		durchgeführt
KI-Teehaus 10.12.2014	Vortrag: China und der Erste Weltkrieg		durchgeführt
Ausstellung		Anzahl:	2

Universität Hamburg 07.05.2014 11.08.2013	Eröffnung Fotoausstellung "Shanghai Civilized Park" (上海市文明公园) Über Freizeit in Shanghai, von (in Kooperation mit Hamburger Sinologische Gesellschaft e.V.)	durchgeführt
Universität Hamburg 07.05.2014 11.08.2013	Fotoausstellung "Shanghai Civilized Park" (上海市文明公园) Über Freizeit in Shanghai, von (in Kooperation mit Hamburger Sinologische Gesellschaft e.V.)	durchgeführt
Event		Anzahl: 11
KI-Teehaus 15.02.2014	Kalligrafie zum Mitmachen (15:15 Uhr) im Rahmen des Deutsch-Chinesischen Neujahrsfests 2014	durchgeführt
KI-Teehaus 15.02.2014	5. Hamburger Lampionmalwettbewerb (2014) Preisverleihung an die Schulen im Rahmen des Deutsch-Chinesischen Neujahrsfests 2014	durchgeführt
KI-Teehaus 15.02.2014	Rockkonzert: The Cheatles & Live Philosophy im Rahmen des Deutsch-Chinesischen Neujahrsfests 2014	durchgeführt
KI-Teehaus 15.02.2014	Deutsch-Chinesisches Neujahrsfest 2014 „Jahr des Pferdes“	durchgeführt
KI-Teehaus 15.02.2014	Kleine Teezeremonie im Rahmen des Deutsch-Chinesischen Neujahrsfests 2014	durchgeführt
diverse Orte 28.09.2014	汉语日 Hanyu RI - Tag der Chinesischen Sprache Aktionen und Informationen rund um die chinesische Sprache	durchgeführt
KI-Teehaus 05.03.2015	Lampionfest – Ferienangebot für Kinder mit Eltern im Rahmen des Deutsch-Chinesischen Neujahrsfests 2015	durchgeführt
KI-Teehaus 05.03.2015	Konzert mit der Band XIBAN (Shanghai) im Rahmen des Deutsch-Chinesischen Neujahrsfests 2015	durchgeführt
Event (KI-Beitrag)		Anzahl: 74
Hochschule für Musik und Theater H 19.02.2014	Soiree - Vorträge in Wort und Musik: Entstehung einer Oper Im Rahmen der "Atelier-Kooperation" des Konfuzius-Instituts mit der Hochschule für Musik und Theater und der Abteilung für Sprache und Kultur Chinas, Asien-Afrika-Institut der Universität Hamburg	durchgeführt
diverse Orte 19.02.2014 23.02.2014	Atelier - Yang Guifei: Die Konkubine des Kaisers Eine Kooperation des Konfuzius-Instituts mit der Hochschule für Musik und Theater und der Abteilung für Sprache und Kultur Chinas, Asien-Afrika-Institut der Universität Hamburg	durchgeführt
Hochschule für Musik und Theater H 21.02.2014	Matinée -- öffentliche Probe der Oper Yang Guifei Die Kurtisane des Kaisers Im Rahmen der "Atelier-Kooperation" des Konfuzius-Instituts mit der Hochschule für Musik und Theater und der Abteilung für Sprache und Kultur Chinas, Asien-Afrika-Institut der Universität Hamburg	durchgeführt
Kooperationspartner-Ort 21.02.2014	"Shanghai-Tag" in Europapassage in Kooperation mit der Senatskanzlei Hamburg	durchgeführt
Hochschule für Musik und Theater H 23.02.2014	Matinée - Gespräch: "East ist east and west is west: Interkultureller Dialog" Im Rahmen der "Atelier-Kooperation" des Konfuzius-Instituts mit der Hochschule für Musik und Theater und der Abteilung für Sprache und Kultur Chinas, Asien-Afrika-Institut der Universität Hamburg	durchgeführt
26.04.2014	Nachbarschafts-Flohmarkt mit Teeausschank und Kalligrafie-Präsentation in Kooperation mit UHHMG	durchgeführt
KI-Teehaus 13.09.2014	Nachbarschafts-Flohmarkt mit Teeausschank in Kooperation mit UHHMG	durchgeführt
KI-Teehaus 24.10.2014 26.10.2014	3. Hamburger China-Schach Tage 2014 KIH als Gastgeber und in Kooperation mit "Spielgemeinschaft China-Schach-Hamburg von 1989" und Deutscher Xiangqi Bund	durchgeführt
KI-Teehaus 25.10.2014 26.10.2014	21. Deutsche Einzelmeisterschaft im chinesischen Schach Xiangqi im Rahmen der "3. Hamburger China-Schach Tage 2014"	durchgeführt
diverse Orte 04.11.2014 23.11.2014	China Time Hamburg 2014	durchgeführt
Zentralbibliothek HÖB 04.11.2014	„encoding secret signs“ I: Musik in Schriftzeichen im Rahmen von "China Time 2014"	durchgeführt
Zentralbibliothek HÖB 05.11.2014 07.11.2014	Chinesische Kalligrafie: 3 Workshops für Schulklassen in der Kinderbibliothek im Rahmen von "China Time 2014"	durchgeführt
KI-Teehaus 06.11.2014	Mitarbeiter-Schulung "Schulworkshops Secret Signs - Decoded" im Vorfeld von "China Time 2014"	durchgeführt
KI-Teehaus 07.11.2014 10.11.2014	Han Xin Cup 2014 Premiere eines internationales Spitzenturnier außerhalb Chinas	durchgeführt

Zentralbibliothek HÖB 07.11.2014	„encoding secret signs“ II: Teeblätter und ihre Lesarten im Rahmen von "China Time 2014"	durchgeführt
KI-Teehaus 07.11.2014 09.11.2014	T-Lounge 07.-09.11.2014 bunte KIHK-Kommunikationsplattform im Rahmen von "China Time 2014"	durchgeführt
KI-Teehaus 08.11.2014 09.11.2014	Begleitprogramm im Rahmen des "Han Xin Cup"	durchgeführt
Sammlung Falckenberg 08.11.2014	Informationsstand zu chinesischer Schrift im Rahmen von "China Time 2014"	durchgeführt
Zentralbibliothek HÖB 10.11.2014 12.11.2014	Chinesische Kalligrafie: 3 Workshops für Schulklassen in der Kinderbibliothek im Rahmen von "China Time 2014"	durchgeführt
KI-Teehaus 10.11.2014	Siegerehrung im Rahmen des "Han Xin Cup"	durchgeführt
KI-Teehaus 11.11.2014	Yu Hua – Literatur im Teehaus (2) im Rahmen von "China Time 2014"	durchgeführt
Sammlung Falckenberg 12.11.2014	Schulworkshop Secret Signs - Decoded (vormittag) im Rahmen von "China Time 2014"	durchgeführt
Sammlung Falckenberg 13.11.2014	Schulworkshop Secret Signs - Decoded (vormittag) im Rahmen von "China Time 2014"	durchgeführt
Sammlung Falckenberg 14.11.2014	Schulworkshop Secret Signs - Decoded (vormittag) im Rahmen von "China Time 2014"	durchgeführt
KI-Teehaus 14.11.2014 16.11.2014	T-Lounge 14.-16.11.2014 bunte KIHK-Kommunikationsplattform im Rahmen von "China Time 2014"	durchgeführt
Zentralbibliothek HÖB 15.11.2014	„encoding secret signs“ III: Die „Acht Schriftzeichen“ - alte chinesische Persönlichkeitsdeutung im Rahmen von "China Time 2014"	durchgeführt
Sammlung Falckenberg 18.11.2014	Schulworkshop Secret Signs - Decoded (vormittag) im Rahmen von "China Time 2014"	durchgeführt
KI-Teehaus 19.11.2014	10. Hamburg-China Business Night KI-Gastgeberschaft in Kooperation mit Mussenbrock & Wang GmbH und Ihren Partnern	durchgeführt
Sammlung Falckenberg 19.11.2014	Schulworkshop Secret Signs - Decoded (vormittag) im Rahmen von "China Time 2014"	durchgeführt
KI-Teehaus 21.11.2014 23.11.2014	T-Lounge 21.-23.11.2014 bunte KIHK-Kommunikationsplattform im Rahmen von "China Time 2014"	durchgeführt
Sammlung Falckenberg 22.11.2014	Informationsstand zu chinesischer Schrift im Rahmen von "China Time 2014"	durchgeführt
Sammlung Falckenberg 28.11.2014	3. Teehauskonzert: Neue Musik und China – Komponisten vertonen Werke aus der Ausstellung „Secret Signs“ Trio Catch als KIHK-Beitrag zu "China Time 2014"	durchgeführt
Sammlung Falckenberg 29.11.2014	3. Teehauskonzert (Wiederholung): Neue Musik und China – Komponisten vertonen Werke aus der Ausstellung „Secret Signs“ Trio Catch als KIHK-Beitrag zu "China Time 2014"	durchgeführt
Sammlung Falckenberg 29.11.2014	Informationsstand zu chinesischer Schrift im Rahmen von "China Time 2014"	durchgeführt
Sammlung Falckenberg 06.12.2014	Informationsstand zu chinesischer Schrift im Rahmen von "China Time 2014"	durchgeführt
Sammlung Falckenberg 13.12.2014	Informationsstand zu chinesischer Schrift im Rahmen von "China Time 2014"	durchgeführt
Sammlung Falckenberg 20.12.2014	Informationsstand zu chinesischer Schrift im Rahmen von "China Time 2014"	durchgeführt
Sammlung Falckenberg 27.12.2014	Informationsstand zu chinesischer Schrift im Rahmen von "China Time 2014"	durchgeführt
Sammlung Falckenberg 03.01.2015	Informationsstand zu chinesischer Schrift im Rahmen von "China Time 2014"	durchgeführt
Sammlung Falckenberg 04.01.2015	Informationsstand zu chinesischer Schrift im Rahmen von "China Time 2014"	durchgeführt

Sammlung Falckenberg 10.01.2015	Informationsstand zu chinesischer Schrift im Rahmen von "China Time 2014"	durchgeführt
Sammlung Falckenberg 11.01.2015	Informationsstand zu chinesischer Schrift im Rahmen von "China Time 2014"	durchgeführt
Sammlung Falckenberg 17.01.2015	Informationsstand zu chinesischer Schrift im Rahmen von "China Time 2014"	durchgeführt
Sammlung Falckenberg 18.01.2015	Informationsstand zu chinesischer Schrift im Rahmen von "China Time 2014"	durchgeführt
Sammlung Falckenberg 24.01.2015	Informationsstand zu chinesischer Schrift im Rahmen von "China Time 2014"	durchgeführt
Sammlung Falckenberg 25.01.2015	Informationsstand zu chinesischer Schrift im Rahmen von "China Time 2014"	durchgeführt
Sammlung Falckenberg 31.01.2015	Informationsstand zu chinesischer Schrift im Rahmen von "China Time 2014"	durchgeführt
Sammlung Falckenberg 01.02.2015	Informationsstand zu chinesischer Schrift im Rahmen von "China Time 2014"	durchgeführt
KI-Teehaus 07.02.2015	– Literatur im Teehaus (3) Lesung: Moderation:	durchgeführt
Sammlung Falckenberg 07.02.2015	Informationsstand zu chinesischer Schrift im Rahmen von "China Time 2014"	durchgeführt
Sammlung Falckenberg 08.02.2015	Informationsstand zu chinesischer Schrift im Rahmen von "China Time 2014"	durchgeführt

Projekt	Anzahl:	18
----------------	----------------	-----------

Thalia-Theater 03.02.2014	KIHH-Infostand im Thalia Theater KIHH-Beteiligung an den "Lessingtage"	durchgeführt
Thalia-Theater 04.02.2014	KI-Einführungsvortrag "Leben!" (活着) im Thalia Theater KIHH-Beteiligung an "Lessingtage"	durchgeführt
Partner-Ort 25.02.2014 26.02.2014	Kopenhagen, Denmark: Übernachtungen Kooperation mit The Royal Danish Academy of Music KI-Vertretung durch	durchgeführt
27.02.2014	Elternabend im Dt-Chin. Kindergarten KIHH-Dolmetschen	durchgeführt
Veranstalter-Ort 24.04.2014	Vorbereitungstreffen Summer Camp 2014 Chinesische Botschaft in Hannover	durchgeführt
Partner-Ort 09.05.2014 12.05.2014	SEAGULL Meeting 2 in Bergamo KIHH-Vertretung durch	durchgeführt
Partner-Ort 16.05.2014 17.05.2014	Chinese Bridge Competition 2014 Betreuung der Hamburger Teilnehmer in Berlin	durchgeführt
KI-Teehaus 12.06.2014	Informationsabend Summer Camp 2014 für Schüler und Eltern	durchgeführt
KI-Teehaus 11.08.2014 15.08.2014	Kinder-Erlebniswoche China für Kinder von 6 bis 12 Jahren	durchgeführt
KI-Teehaus 03.10.2014	Maus-Türöffner-Tag Sprache und Kultur Chinas für Kinder	durchgeführt
KI-Teehaus 20.10.2014 24.10.2014	Kinder-Erlebniswoche China für Kinder von 7 bis 12 Jahren	durchgeführt
Thalia-Theater 29.01.2015 30.01.2015	KIHH-Infostand im Thalia Theater KIHH-Beteiligung an "Lessingtage"	durchgeführt
Thalia-Theater 30.01.2015	KI-Einführungsvortrag "Bernstein" (琥珀) im Thalia Theater KIHH-Beteiligung an "Lessingtage"	durchgeführt

CHINAsKÜNSTE	Anzahl:	24
---------------------	----------------	-----------

KI-Teehaus 19.01.2014 16.03.2014	Kurs Chinesische Kalligrafie II Kursstufe 2 (5 x 3 UE)	durchgeführt
KI-Teehaus 27.03.2014	Weiqi (Go) Anfängerworkshop in Kooperation mit Go-Landesverband Hamburg	durchgeführt

KI-Teehaus		Xiangqi-Wettbewerb		
27.03.2014		in Kooperation mit dem Deutschen Xiangqi Bund		durchgeführt
KI-Teehaus		Meister-Teeceremonie		
28.03.2014		Sondertermin mit der "Teefee" aus Shanghai		durchgeführt
KI-Teehaus		Workshop Meisterkurs Chinesische Teekunst		
29.03.2014	30.03.2014	aus Shanghai		durchgeführt
KI-Teehaus		Kurs Chinesische Kalligrafie III		
04.05.2014	15.06.2014	Kursstufe 3 und 1 (5 x 3 UE)		durchgeführt
KI-Teehaus		Brettspiele und Tee zur Langen Nacht der Konsulate		
22.05.2014		in Kooperation mit Spielgemeinschaft China-Schach Hamburg, Go-Landesverband Hamburg		durchgeführt
Kooperationspartner-Ort		Chinesische Kalligrafie in der Schule Marmstorf		
27.06.2014				durchgeführt
KI-Teehaus		Weiqi (Go) Anfängerworkshop		
28.08.2014		in Kooperation mit Go-Landesverband Hamburg		durchgeführt
KI-Teehaus		„Tee und Chan sind eins“ 禅茶一味		
18.09.2014		Teeceremonie mit Mönchen des Lingyin-Klosters Hangzhou		durchgeführt
KI-Teehaus		Kurs Chinesische Kalligrafie I, IV		
28.09.2014	14.12.2014	Kursstufe 1 und 4 (5 x 3 UE)		durchgeführt
KI-Teehaus		Kurs Chinesische Malerei		
05.10.2014	30.11.2014	Kursstufe 1 (5 x 3 UE)		durchgeführt
Partner-Ort		Weiqi (Go) Anfängerworkshop		
06.10.2014		in Kooperation mit Go-Landesverband Hamburg		durchgeführt
Partner-Ort		Hamburg Summit: Duo Yingling - Kontorsion mit Tüchern		
10.10.2014		KIHH-Beitrag zum Abendkulturprogramm		durchgeführt
KI-Teehaus		Kurs Chinesische Teekunst		
01.11.2014	13.12.2014	(5 Termine)		durchgeführt
Partner-Ort		Weiqi (Go) Anfängerworkshop		
27.11.2014		in Kooperation mit Go-Landesverband Hamburg		durchgeführt
KI-Teehaus		Shogi Kyu-Cup Hamburg 2014		
29.11.2014		in Kooperation mit Go-Landesverband Hamburg		durchgeführt
Partner-Ort		Tee auf der Seidenstraße (Kurzvortrag)		
24.01.2015				durchgeführt
KI-Teehaus		Kurs Chinesische Kalligrafie		
01.02.2015		Kursstufe 1+5 (5 x 3 UE)		durchgeführt
Partner-Ort		Weiqi (Go) Anfängerworkshop		
16.02.2015		in Kooperation mit Go-Landesverband Hamburg		durchgeführt
KI-Teehaus		Kurs Chinesische Teekunst II		
15.03.2015	05.04.2015			durchgeführt
Alumni-Netzwerk				Anzahl: 1
Kooperationspartner-Ort		Gala der Universität Hamburg für Alumni		
22.11.2014		unter Beteiligung des Konfuzius-Instituts		durchgeführt
Buchbare Veranstaltungen				Anzahl: 8
KI-Teehaus		Einführung in Teekunst (- geschlossene Gesellschaft)		
13.04.2014				durchgeführt
KI-Teehaus		Grundlagen des Guqin-Spiels, traditionelle und moderne Notation		
08.05.2014	05.06.2014	Individualunterricht mit 10 Unterrichtseinheiten a 45 Minuten		durchgeführt
KI-Teehaus		Kurs zu Verkostung und Zubereitung exquisiter Tees sowie zur Geschichte und zu Inhalten chinesischer Teekunst und des Wegs des Tees		
31.05.2014				durchgeführt
KI-Teehaus		Grundlagen des Guqin-Spiels, traditionelle und moderne Notation		
13.06.2014		Individualunterricht mit 10 Unterrichtseinheiten a 45 Minuten		durchgeführt
KI-Teehaus		Kulturpaket "Chinas Künste" für DELPHIS DIALOG		
12.11.2014		Kunde: Unilever		durchgeführt
KI-Teehaus		Teeceremonie für PIASTA		
22.11.2014				durchgeführt

KI-Teehaus 23.11.2014	Teezeremonie: Tradition und Genuss	durchgeführt
Veranstalter-Ort 07.01.2015 14.01.2015	Workshops Kalligrafie und Guqin LABOR LOGIZACK gGmbH	durchgeführt
Chinesisch		Anzahl: 2
Universität Hamburg 01.04.2014 03.04.2014	Werbeaktion für Chinesischkurse für Studierende Dreitägiger KI-Infostand vor dem Audimax	durchgeführt
Universität Hamburg 01.10.2014	Werbeaktion für Chinesischkurse für Studierende KI-Infostand vor dem Audimax	durchgeführt
KI-Netzwerk		Anzahl: 21
Veranstalter-Ort 05.02.2014	26. Hamburg-China Business Lunch KI-Teilnahme	durchgeführt
KI-Teehaus 21.03.2014	Brandschutzübung im chinesischen Teehaus	durchgeführt
Veranstalter-Ort 27.03.2014	Netzwerktreffen im Übersee-Club KIH-Vertretung durch	durchgeführt
KI-Teehaus 02.04.2014	Jahresmitgliederversammlung des Konfuzius-Instituts an der Universität Hamburg e.V. in Hamburg	durchgeführt
Veranstalter-Ort 11.04.2014 12.04.2014	Treffen der Sprachkurs-Verantwortlichen der Konfuzius-Institute im deutschsprachigen Raum inkl. Vortrag von "Vom Hanyuri zum Tag der Konfuzius-Institute: Sprachaktivitäten für Einsteiger"	durchgeführt
Veranstalter-Ort 08.05.2014 10.05.2014	18. Tagung zum modernen Chinesischunterricht des Fachverbands Chinesisch Goethe Universität Frankfurt: Vortrag und KIH-Teilnahme durch	durchgeführt
Konfuzius-Institut, Universität Hamb 13.05.2014	Delegationsbesuch Fudan-Universität Direktor Foreign Affairs Office	durchgeführt
Veranstalter-Ort 27.06.2014 29.06.2014	NRW-Chinesischlehrertreffen Fachtagung in Dortmund - Vortrag zu SEAGULL von , zudem KIH-Vertretung durch	durchgeführt
KI-Teehaus 14.07.2014	informelles KIH-Betriebstreffen individuelles Mitbringen bei Sommermittag auf Terrasse	durchgeführt
Konfuzius-Institut, Universität Hamb 02.09.2014	Delegationsbesuch Hanxin-Cup-Delegation ???in Kooperation mit Universität Hamburg	durchgeführt
Veranstalter-Ort 19.09.2014	Walter Scheel Forum für deutsch-chinesischen Kulturaustausch KIH-Teilnahme durch in der Landesvertretung Hamburg Berlin	durchgeführt
Veranstalter-Ort 24.09.2014	29. Hamburg-China Business Lunch KI-Teilnahme	durchgeführt
Veranstalter-Ort 25.09.2014 27.09.2014	5. Bundeskongress des Gesamtverbands Moderne Fremdsprachen an der Pädagogischen Hochschule Freiburg KI-Vertretung durch	durchgeführt
Partner-Ort 27.09.2014 05.10.2014	Universitätspräsidenten-Delegationsreise nach Shanghai KIH-Teilnahme durch	durchgeführt
KI-Teehaus 03.11.2014	Besuch einer chinesischen Schülergruppe in Kooperation	durchgeführt
KI-Teehaus 29.11.2014 30.11.2014	Norddeutsches Chinesischlehrertreffen KIH als Ausrichter in Kooperation mit dem Fachverband Chinesisch	durchgeführt
KI-Teehaus 02.12.2014	Delegationsbesuch von der Fudan-Universität	durchgeführt
Partner-Ort 04.12.2014 09.12.2014	KI-Weltkonferenz 2014 in Xiamen KIH-Vertretung durch	durchgeführt
diverse Orte 23.01.2015	KIH-Betriebsfeier Ausstellungsbesuch "Secret signs" und Restaurant "Golden City Zippelhaus"	durchgeführt
Medien		Anzahl: 6
KI-Teehaus 20.03.2014	PR-Aktion "Niemand 2. Liga" KI-Teehaus im Hamburger Abendblatt 20.03.14	durchgeführt

KI-Teehaus 16.04.2014	PR-Aktion "Hamburg international" KI-Teehaus im Fernsehsender ZDFinfo ??.04.14	durchgeführt
KI-Teehaus 01.06.2014	Interview Hamburger Abendblatt mit	durchgeführt
KI-Teehaus 30.07.2014	Interview Süddeutsche Zeitung "Spracharbeit am KHH" mit	durchgeführt
KI-Teehaus 07.11.2014	Fernsehbericht "Hanxin Cup" NDR Hamburg-Journal	durchgeführt

KI-Fachveranstaltungen (regelmäßig)

für KI-Mitgliederversammlung am 16.04.2015: 01.01.14-15.03.2015

KI-Mitgliederversammlung: Fachveranstaltungen

06.04.2015 08:07:03 / SEITE 1 VON 2

Fachveranstaltungen			Anzahl:	92
CHINAS KÜNSTE			Anzahl:	71
Kalligrafie			Anzahl:	12
KI-Teehaus	19.01.2014	Chinas Künste erleben: Kalligrafie - (durchgeführt
KI-Teehaus	02.02.2014	Chinas Künste erleben: Kalligrafie - (durchgeführt
KI-Teehaus	02.03.2014	Chinas Künste erleben: Kalligrafie - (durchgeführt
KI-Teehaus	06.04.2014	Chinas Künste erleben: Kalligrafie - (durchgeführt
KI-Teehaus	04.05.2014	Chinas Künste erleben: Kalligrafie - (durchgeführt
KI-Teehaus	01.06.2014	Chinas Künste erleben: Kalligrafie - (durchgeführt
KI-Teehaus	07.09.2014	Chinas Künste erleben: Kalligrafie -		durchgeführt
KI-Teehaus	05.10.2014	Chinas Künste erleben: Kalligrafie -		durchgeführt
KI-Teehaus	02.11.2014	Chinas Künste erleben: Kalligrafie -		durchgeführt
KI-Teehaus	07.12.2014	Chinas Künste erleben: Kalligrafie -		durchgeführt
KI-Teehaus	01.02.2015	Chinas Künste erleben: Kalligrafie -		durchgeführt
KI-Teehaus	01.03.2015	Chinas Künste erleben: Kalligrafie -		durchgeführt
Malerei			Anzahl:	13
KI-Teehaus	19.01.2014	Chinas Künste erleben: Malerei -		durchgeführt
KI-Teehaus	02.02.2014	Chinas Künste erleben: Malerei -		durchgeführt
KI-Teehaus	02.03.2014	Chinas Künste erleben: Malerei -		durchgeführt
KI-Teehaus	06.04.2014	Chinas Künste erleben: Malerei -		durchgeführt
KI-Teehaus	04.05.2014	Chinas Künste erleben: Malerei -		durchgeführt
KI-Teehaus	01.06.2014	Chinas Künste erleben: Malerei -		durchgeführt
KI-Teehaus	03.08.2014	Chinas Künste erleben: Malerei -		durchgeführt
KI-Teehaus	07.09.2014	Chinas Künste erleben: Malerei -		durchgeführt
KI-Teehaus	05.10.2014	Chinas Künste erleben: Malerei -		durchgeführt
KI-Teehaus	02.11.2014	Chinas Künste erleben: Malerei -		durchgeführt
KI-Teehaus	07.12.2014	Chinas Künste erleben: Malerei -		durchgeführt
KI-Teehaus	01.02.2015	Chinas Künste erleben: Malerei -		durchgeführt
KI-Teehaus	01.03.2015	Chinas Künste erleben: Malerei		durchgeführt
MUSIK			Anzahl:	11
KI-Teehaus	26.01.2014	Chinas Künste erleben: Musik - J		durchgeführt
KI-Teehaus	16.02.2014	Chinas Künste erleben: Musik - J		durchgeführt
KI-Teehaus	16.03.2014	Chinas Künste erleben: Musik -		durchgeführt
KI-Teehaus	27.04.2014	Chinas Künste erleben: Musik -		durchgeführt
KI-Teehaus	25.05.2014	Chinas Künste erleben: Musik -		durchgeführt
KI-Teehaus	22.06.2014	Chinas Künste erleben: Musik -		durchgeführt
KI-Teehaus	24.08.2014	Chinas Künste erleben: Musik -		durchgeführt
KI-Teehaus	21.09.2014	Chinas Künste erleben: Musik -		durchgeführt
KI-Teehaus	16.11.2014	Chinas Künste erleben: Musik -		durchgeführt
KI-Teehaus	18.01.2015	Chinas Künste erleben: Musik -		durchgeführt
KI-Teehaus	15.02.2015	Chinas Künste erleben: Musik -		durchgeführt
Teekunst			Anzahl:	11
KI-Teehaus	26.01.2014	Chinas Künste erleben: Teekunst - J		durchgeführt
KI-Teehaus	16.02.2014	Chinas Künste erleben: Teekunst - J		durchgeführt
KI-Teehaus	16.03.2014	Chinas Künste erleben: Teekunst -		durchgeführt
KI-Teehaus	27.04.2014	Chinas Künste erleben: Teekunst -		durchgeführt
KI-Teehaus	25.05.2014	Chinas Künste erleben: Teekunst -		durchgeführt
KI-Teehaus	22.06.2014	Chinas Künste erleben: Teekunst -		durchgeführt
KI-Teehaus	24.08.2014	Chinas Künste erleben: Teekunst -		durchgeführt
KI-Teehaus	21.09.2014	Chinas Künste erleben: Teekunst -		durchgeführt
KI-Teehaus	16.11.2014	Chinas Künste erleben: Teekunst -		durchgeführt
KI-Teehaus	18.01.2015	Chinas Künste erleben: Teekunst -		durchgeführt
KI-Teehaus	15.02.2015	Chinas Künste erleben: Teekunst -		durchgeführt
Tee-Zeremonie			Anzahl:	11

KI-Teehaus	01.02.2014	Teezeremonie	durchgeführt
KI-Teehaus	02.03.2014	Teezeremonie -	durchgeführt
KI-Teehaus	28.06.2014	Teezeremonie -	durchgeführt
KI-Teehaus	30.08.2014	Teezeremonie (Eisteekunst) -	durchgeführt
KI-Teehaus	27.09.2014	Teezeremonie (Wulong Tee) -	durchgeführt
KI-Teehaus	11.10.2014	Teezeremonie (Sieben Schalen Tee) -	durchgeführt
KI-Teehaus	01.11.2014	Teezeremonie (Wulong Tee II) -	durchgeführt
KI-Teehaus	29.11.2014	Teezeremonie (Sieben Schalen Tee) -	durchgeführt
KI-Teehaus	13.12.2014	Teezeremonie (Roter Tee) -	durchgeführt
KI-Teehaus	31.01.2015	Teezeremonie (Roter Tee) -	durchgeführt
KI-Teehaus	21.02.2015	Teezeremonie (Sieben Schalen Tee) -	durchgeführt

Xiangqi-Weiqi (Go)-Spieleabend			Anzahl:	13
KI-Teehaus	30.01.2014	Chinas Künste erleben:) - Schnupper-und Spieleabend	durchgeführt	
KI-Teehaus	27.02.2014	Chinas Künste erleben:) - Schnupper-und Spieleabend	durchgeführt	
KI-Teehaus	27.03.2014	Chinas Künste erleben:) - Schnupper-und Spieleabend	durchgeführt	
KI-Teehaus	24.04.2014	Chinas Künste erleben:) - Schnupper-und Spieleabend	durchgeführt	
KI-Teehaus	29.05.2014	Chinas Künste erleben:) - Schnupper-und Spieleabend	geplant	
KI-Teehaus	26.06.2014	Chinas Künste erleben:) - Schnupper-und Spieleabend	durchgeführt	
KI-Teehaus	31.07.2014	Chinas Künste erleben:) - Schnupper-und Spieleabend	durchgeführt	
KI-Teehaus	28.08.2014	Chinas Künste erleben:) - Schnupper-und Spieleabend	durchgeführt	
KI-Teehaus	25.09.2014	Chinas Künste erleben:) - Schnupper-und Spieleabend	durchgeführt	
KI-Teehaus	30.10.2014	Chinas Künste erleben:) - Schnupper-und Spieleabend	durchgeführt	
KI-Teehaus	27.11.2014	Chinas Künste erleben:) - Schnupper-und Spieleabend	durchgeführt	
KI-Teehaus	29.01.2015	Chinas Künste erleben:) - Schnupper-und Spieleabend	durchgeführt	
KI-Teehaus	26.02.2015	Chinas Künste erleben:) - Schnupper-und Spieleabend	durchgeführt	

CHINASWELTEN			Anzahl:	6
--------------	--	--	---------	---

FILM			Anzahl:	6
KI-Teehaus	10.10.2014	CHINASWELTEN: Film - „My spectacular Theatre – 盲人电影院“ von (2010)	durchgeführt	
KI-Teehaus	13.11.2014	CHINASWELTEN: Film - Under the Hawthorn Tree – 山楂树之恋“	durchgeführt	
KI-Teehaus	18.12.2014	CHINASWELTEN: Film - „New Police Story“ von	durchgeführt	
Konfuzius-Institut	22.01.2015	CHINASWELTEN: Film - „Eighteen Springs - 半生缘“ von	durchgeführt	
Konfuzius-Institut	26.02.2015	CHINASWELTEN: Film - "Millenium Mambo - 千禧曼波" von	durchgeführt	
Konfuzius-Institut	01.03.2015	CHINASWELTEN: Film - TitelRegie	geplant	

Chinesisch			Anzahl:	15
------------	--	--	---------	----

Tandem-Cafe			Anzahl:	15
KI-Teehaus	12.01.2014	Tandem-Cafe - Chinesisch-deutscher und Deutsch-chinesischer Austausch	durchgeführt	
KI-Teehaus	09.02.2014	Tandem-Cafe - Chinesisch-deutscher und Deutsch-chinesischer Austausch	durchgeführt	
KI-Teehaus	09.03.2014	Tandem-Cafe - Chinesisch-deutscher und Deutsch-chinesischer Austausch	durchgeführt	
KI-Teehaus	06.04.2014	Tandem-Cafe - Chinesisch-deutscher und Deutsch-chinesischer Austausch	durchgeführt	
KI-Teehaus	11.05.2014	Tandem-Cafe - Chinesisch-deutscher und Deutsch-chinesischer Austausch	durchgeführt	
KI-Teehaus	08.06.2014	Tandem-Cafe - Chinesisch-deutscher und Deutsch-chinesischer Austausch	durchgeführt	
KI-Teehaus	06.07.2014	Tandem-Cafe - Chinesisch-deutscher und Deutsch-chinesischer Austausch	durchgeführt	
KI-Teehaus	10.08.2014	Tandem-Cafe - Chinesisch-deutscher und Deutsch-chinesischer Austausch	durchgeführt	
KI-Teehaus	14.09.2014	Tandem-Cafe - Chinesisch-deutscher und Deutsch-chinesischer Austausch	durchgeführt	
KI-Teehaus	12.10.2014	Tandem-Cafe - Chinesisch-deutscher und Deutsch-chinesischer Austausch	durchgeführt	
KI-Teehaus	16.11.2014	Tandem-Cafe - Chinesisch-deutscher und Deutsch-chinesischer Austausch	durchgeführt	
KI-Teehaus	14.12.2014	Tandem-Cafe - Chinesisch-deutscher und Deutsch-chinesischer Austausch	durchgeführt	
KI-Teehaus	11.01.2015	Tandem-Cafe - Chinesisch-deutscher und Deutsch-chinesischer Austausch	durchgeführt	
KI-Teehaus	08.02.2015	Tandem-Cafe - Chinesisch-deutscher und Deutsch-chinesischer Austausch	durchgeführt	
KI-Teehaus	08.03.2015	Tandem-Cafe - Chinesisch-deutscher und Deutsch-chinesischer Austausch	durchgeführt	

Mittel-Übersicht

zur KI-Mitgliederversammlung am 16.04.2015, Shanghai



GESAMT: -14.553,42 € **125.827,11 €** 6.953.721,55 € 6.968.274,97 € 78.489,79 € 215.907,16 € -250,00 € **3.200.843,21 €** 2.184.803,70 € **2.393.797,39 €** **2.815.897,86 €** 22646

Mittel-Übersicht zur KI-Mitgliederversammlung am 16.04.2015

11.04.2015 18:23:46 / SEITE 1 VON 2

Buchungsstand: 31.03.2015	davon:						davon:					Antrag	Bu.
	Saldo	Saldo-ldf	Einnahmen	Ausgaben	E-verplant	A-verplant	Umbu	KI-Eigenleist.	Geldw.Leist.	Bewilligung			
laufend	-14.553,42 €	125.827,11 €	1.847.840,31 €	1.862.393,73 €	76.920,29 €	215.907,16 €	-108.638,57 €	1.082.834,30 €	1.078.541,80 €	890.380,96 €	966.039,65 €	9725	
02.B Hanban 7 (2014)	-130.360,84 €	-129.585,84 €	262.674,15 €	393.034,99 €	923,43 €	1.522,77 €	103.420,38 €	150,00 €	150,00 €	143.294,00 €	282.173,00 €	1538	
02.B Hanban 8 (2015)	-184.637,45 €	-81.105,09 €	130.343,99 €	314.981,44 €	68.951,24 €	211.550,15 €	60.411,65 €	4.160,00 €	200,00 €	0,00 €	333.063,80 €	891	
02.HS-Bi UHH-Bibliothekszusammenarbeit (2013)	0,00 €	0,00 €	8.952,00 €	8.952,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	8.952,00 €	8.952,00 €	4	
02.HS-DrP UHH-Doktorandenprogramm (2013-14)	10.510,00 €	10.510,00 €	132.010,00 €	121.500,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	180.000,00 €	180.000,00 €	121.650,00 €	0,00 €	6	
02.HS-Te Teehaus (2012-15)	2.056,54 €	2.852,16 €	199.214,62 €	197.158,08 €	795,62 €	1.591,24 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	198.419,00 €	199.600,55 €	54	
02.HS-TKI Tag der Konfuzius-Institute 2014	4.493,39 €	4.493,39 €	7.020,00 €	2.526,61 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	7.020,00 €	0,00 €	18	
02.HS-Vid Video-KIHH-Selbstdarstellung (2013/14)	-246,47 €	-246,47 €	10.795,66 €	11.042,13 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	10.795,66 €	0,00 €	16	
02.HS-VL Volunteer-Lehrer (2012-ff)	0,00 €	0,00 €	1.918,80 €	1.918,80 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	49.286,33 €	49.286,33 €	112.812,30 €	112.812,30 €	112	
03.B Förderer II, Kooperationspartner	0,00 €	0,00 €	26.460,60 €	26.460,60 €	750,00 €	0,00 €	-18.869,19 €	206.341,15 €	206.341,15 €	0,00 €	0,00 €	103	
03.C EU-Seagull (2013-15)	1.741,82 €	-3.758,18 €	28.311,10 €	26.569,28 €	5.500,00 €	0,00 €	-24.799,89 €	5.128,32 €	5.295,82 €	29.438,00 €	29.438,00 €	79	
05. Universität Hamburg	8.862,04 €	47.696,59 €	149.000,00 €	140.137,96 €	0,00 €	0,00 €	-140.137,96 €	689.789,50 €	689.789,50 €	258.000,00 €	0,00 €	113	
06. KI-Verein	273.027,55 €	274.970,55 €	891.139,39 €	618.111,84 €	0,00 €	1.243,00 €	-88.663,56 €	-52.521,00 €	-52.521,00 €	0,00 €	0,00 €	6791	
abgeschlossen	0,00 €	0,00 €	2.218.729,57 €	2.218.729,57 €	0,00 €	0,00 €	105.110,07 €	2.114.608,91 €	1.102.861,90 €	1.503.416,43 €	1.812.008,21 €	7774	
01.A BWF (2007)	0,00 €	0,00 €	31.615,64 €	31.615,64 €	0,00 €	0,00 €	-25,68 €	0,00 €	0,00 €	20.700,00 €	0,00 €	61	
01.B BWF - Personalmittel (2008-12)	0,00 €	0,00 €	235.478,94 €	235.478,94 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	231.800,00 €	0,00 €	89	
02.A Hanban 1 (2007/08)	0,00 €	0,00 €	79.426,31 €	79.426,31 €	0,00 €	0,00 €	-12.380,20 €	266.168,43 €	118.560,00 €	67.503,71 €	77.000,00 €	349	
02.B Hanban 2 (2009)	0,00 €	0,00 €	181.490,60 €	181.490,60 €	0,00 €	0,00 €	-22.496,85 €	272.046,85 €	84.071,15 €	130.994,05 €	181.210,66 €	514	
02.B Hanban 3 (2010)	0,00 €	0,00 €	307.058,47 €	307.058,47 €	0,00 €	0,00 €	36.660,81 €	373.485,17 €	181.775,50 €	158.493,99 €	295.999,96 €	1044	
02.B Hanban 4 (2011)	0,00 €	0,00 €	298.394,04 €	298.394,04 €	0,00 €	0,00 €	33.091,19 €	382.550,75 €	206.298,00 €	165.840,47 €	290.411,10 €	1484	
02.B Hanban 5 (2012)	0,00 €	0,00 €	386.532,95 €	386.532,95 €	0,00 €	0,00 €	34.138,15 €	329.930,84 €	198.016,75 €	206.205,47 €	365.623,07 €	1786	
02.B Hanban 6 (2013)	0,00 €	0,00 €	397.105,34 €	397.105,34 €	0,00 €	0,00 €	60.593,60 €	433.410,00 €	290.140,50 €	225.357,73 €	315.491,98 €	1771	
02.HS-Au Ausstellungsequipment (2010-11)	0,00 €	0,00 €	12.445,58 €	12.445,58 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	12.445,58 €	12.445,58 €	9	
02.HS-Bi Bibliotheksaufbau (2010-12)	0,00 €	0,00 €	20.602,23 €	20.602,23 €	0,00 €	0,00 €	-13.235,29 €	0,00 €	0,00 €	20.477,82 €	0,00 €	146	
02.HS-LF Lehrer-Fortbildung (2010-11)	0,00 €	0,00 €	145.818,04 €	145.818,04 €	0,00 €	0,00 €	-6.445,25 €	0,00 €	0,00 €	130.154,77 €	219.596,00 €	202	
02.HS-Mu Multimediale Ausstattung (2009-10)	0,00 €	0,00 €	5.405,90 €	5.405,90 €	0,00 €	0,00 €	-235,50 €	0,00 €	0,00 €	5.405,90 €	0,00 €	4	
02.HS-TSpr Tag der chinesischen Sprache 2013	0,00 €	0,00 €	13.476,94 €	13.476,94 €	0,00 €	0,00 €	-7.446,51 €	130,00 €	0,00 €	13.376,94 €	0,00 €	37	
02.HS-Ve Veranstaltungsequipment (2012)	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	7.069,86 €	4	
02.HS-Vo Volunteer-Programm (2010-11)	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	17.160,00 €	17.160,00 €	4	
03.A Förderer I (2008-10)	0,00 €	0,00 €	73.878,59 €	73.878,59 €	0,00 €	0,00 €	6.363,78 €	0,00 €	0,00 €	67.500,00 €	0,00 €	107	
04. Deutsch-Chinesischer-Dialog (2008-10)	0,00 €	0,00 €	30.000,00 €	30.000,00 €	0,00 €	0,00 €	-3.472,18 €	56.886,87 €	24.000,00 €	30.000,00 €	30.000,00 €	163	
unrealisiert	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	37.850,00 €	1	

Buchungsstand: 31.03.2015	davon:							davon:				
	Saldo	Saldo-lfd	Einnahmen	Ausgaben	E-verplant	A-verplant	Umbu	KI-Eigenleist.	Geldw.Leist.	Bewilligung	Antrag	Bu
02.HS-JK Jahr der chinesischen Kultur 2012	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	37.850,00 €	1
technisch	0,00 €	0,00 €	2.887.151,67 €	2.887.151,67 €	1.569,50 €	0,00 €	3.278,50 €	3.400,00 €	3.400,00 €	0,00 €	0,00 €	5146
07. Technisches Konto Uni-Verwaltung (2007-10)	0,00 €	0,00 €	265.639,50 €	265.639,50 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	89
08. cpd - conto pro diverse	0,00 €	0,00 €	2.621.512,17 €	2.621.512,17 €	1.569,50 €	0,00 €	3.278,50 €	3.400,00 €	3.400,00 €	0,00 €	0,00 €	5057

Erläuterungen:

Saldo	Budgetstand iSv. Einnahmen minus Ausgaben (inklusive der "weitgehend sicher" anfallenden Zahlungen)
Saldo-lfd	Für die laufenden Budgets ist das bis zum Buchungsstand realisierte Saldo iSv. Einnahmen minus Ausgaben ausgewiesen.
Einnahmen, Ausgaben	Einnahmen und Ausgaben bilden alle Zahlungsvorgänge auf dem Girokonto, der Handkasse und dem Tagesgeldkonto sowie die Umbuchungen und bereits fest eingeplanten Zahlungen ab. In der Summe können sie größer als die bewilligte Zuwendung sein, weil einzelne Zahlungsvorgänge und Umbuchungen eine "bilanzverlängernde" Wirkung haben. Beispiel "bilanzverlängernde" Wirkung: KIHH trägt bei einer Kooperation die Hälfte der Kosten. Fall 1 (keine Wirkung): KIHH überweist seinen Anteil -> Ausgaben 500, Saldo -500; Fall 2 (Wirkung): KIHH überweist zunächst Gesamtbetrag, der Partner erstattet seinen Anteil anschließend an das KIHH: Einnahmen 500, Ausgaben 1000, Saldo -500. Analog verhält es sich mit den Umbuchungen v.a. der zunächst vollständig im jeweiligen Hanban-Budget geführten Lohnbuchhaltung, von wo ggf. der Teil der Lohnzahlungen auf andere Budgets umgebucht werden
E-A-verplant	"weitgehend sicher" anfallende Zahlungen (Löhne, Honorare, Abgaben, Gebühren etc.) angesichts vorhandener Verträge, Auftragsbestätigungen oder verbindlicher Absprachen
Umbu	Umbuchungen, die erforderlich sind, um den realen Zahlungsverkehr den jeweiligen Budgets, Projekten, Veranstaltungen und Verträgen korrekt zuordnen zu können und unterschiedlichen Berichtsanforderungen gegenüber den Zuwendungsgebern, Finanzamt und Sozialversicherungen gerecht zu werden. Insgesamt ist die Summe immer gleich Null.
KI-Eigenleist.	Die KI-Eigenleistungen sind ein Instrument für die Berichterstattung, das nur im Bedarfsfall systematisch die Eigenbeiträge des Konfuzius-Instituts bzw. der deutschen Seite ausweist. Zahlen zu den KI-Eigenleistungen sind grundsätzlich erst nach abgeschlossener Berichterstellung aussagekräftig.
Geldw.Leist.	Die geldwerten Leistungen sind als Bestandteil der KI-Eigenleistungen gesondert ausgewiesen. Die Leistungen der Kooperationspartner basieren idR. auf Schätzwerten.
Bewilligung	Höhe der bewilligten Mittel
Antrag	gemäß offiziell eingereichten Unterlagen vom Zuwendungsgeber beantragte Summe (ohne KI-Eigenleistungen)
Bu	Anzahl der Buchungen

Mittel-Übersicht mit Budgetinformationen

zur KI-Mitgliederversammlung am 16.04.2015, Shanghai



GESAMT: -14.553,42 € 125.827,11 € 1.847.840,31 € 1.862.393,73 € 76.920,29 € 215.907,16 € -108.638,57 € 1.082.834,30 € 1.078.541,80 € 890.380,96 € 966.039,65 € 9725

Mittel-Übersicht zur KI-Mitgliederversammlung am 16.04.2015

11.04.2015 18:21:55 / SEITE 1 VON 2

Buchungsstand: 31.03.2015	Saldo	Saldo-ldf	Einnahmen	Ausgaben	davon:			davon:			Bewilligung	Antrag	Bu
					E-verplant	A-verplant	Umbu	KI-Eigenleist.	Geldw.Leist.				
laufend	-14.553,42 €	125.827,11 €	1.847.840,31 €	1.862.393,73 €	76.920,29 €	215.907,16 €	-108.638,57 €	1.082.834,30 €	1.078.541,80 €	890.380,96 €	966.039,65 €	9725	
02.B Hanban 7 (2014)	-130.360,84 €	-129.585,84 €	262.674,15 €	393.034,99 €	923,43 €	1.522,77 €	103.420,38 €	150,00 €	150,00 €	143.294,00 €	282.173,00 €	1538	
Budget-Info:	7. reguläres Jahresbudget für 2014 des Hanban/Confucius Institute Headquarters												
Anmerkung:	Das KIHG erhielt für 2014 deutlich weniger Zuwendungen als in den Vorjahren und benötigt, obgleich insb. durch CHINA TIME einige größere Events mehr auf der Agenda standen. Das entstandene Defizit wird aus der Liquiditätsreserve des Vereins getragen werden können. Mitte April werden noch Möglichkeiten einer nachträglichen Aufstockung und sicherer kalkulierbaren Finanzierung vor Ort im CI Headquarter eruiert. Die Berichterstattung erfolgt in der letzten April-Woche.												
02.B Hanban 8 (2015)	-184.637,45 €	-81.105,09 €	130.343,99 €	314.981,44 €	68.951,24 €	211.550,15 €	60.411,65 €	4.160,00 €	200,00 €	0,00 €	333.063,80 €	891	
Budget-Info:	8. reguläres Jahresbudget für 2015 des Hanban/Confucius Institute Headquarters												
Anmerkung:	Der Antrag für 2015 wurde Mittel März eingereicht. Noch liegen keine Informationen über die Bewilligungshöhe vor. (Stand 31.3.15)												
02.HS-Bi UHH-Bibliothekszusammenarbeit (2013)	0,00 €	0,00 €	8.952,00 €	8.952,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	8.952,00 €	8.952,00 €	4	
Budget-Info:	Hanban-Sondermittel im Rahmen der KIHG-Zusammenarbeit mit der Abteilung für Sprache und Kultur Chinas im Asien-Afrika-Institut der Universität Hamburg monatlich in Höhe von 1.000 US-Dollar zur Aufstockung der Bibliotheksstelle von (mündliche Zusage vom 23.04.2012 seitens , und der Mail-Bestätigung vom 18.10.2012 seitens												
Anmerkung:	Im ersten bzw. vierten Quartal 2014 wurde die beiden Teilzahlungen von der UHH abgerufen und an diese weitergeleitet. Die vollständige Bewilligung ist mündlich zugesagt. Der letzte Rückerstattungs-, Zuwendungsbetrag seitens des Hanban an das KIHG wird erst mit der Bewilligungsaufschlüsselung auf die einzelnen Projekte zum Hanban 7 (2014)-Budget deutlich werden.												
02.HS-DrP UHH-Doktorandenprogramm (2013-14)	10.510,00 €	10.510,00 €	132.010,00 €	121.500,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	180.000,00 €	180.000,00 €	121.650,00 €	0,00 €	6	
Budget-Info:	Hanban-Sondermittel für das UHH-Doktorandenprogramm "China in Deutschland, Deutschland in China 1830-1950"												
Anmerkung:	Die Antragstellung und Bewilligung erfolgte direkt über in Absprache mit . Die vom Hanban über das KIHG bereit gestellten Mittel hat die UHH in 2013/09 abgerufen. Die China-Abteilung der UHH schätzt den Wert der darüber hinaus mit den Partnern vereinbarten Leistungen auf 180.000 Euro (Stipendienjahr in Shanghai, Bücher). Aus arbeitsrechtlichen Gründen hat die UHH ein Stipendium aus Haushaltsmitteln getragen. Die dadurch verbliebenen Mittel stehen - in Absprache mit - für eine im Rahmen des Programms geplante Konferenz in 2016 zum Abruf.												
02.HS-Te Teehaus (2012-15)	2.056,54 €	2.852,16 €	199.214,62 €	197.158,08 €	795,62 €	1.591,24 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	198.419,00 €	199.600,55 €	54	
Budget-Info:	Hanban-Sondermittel für Umbau/Renovierung, Einrichtung/Design und Equipment. Verwaltet wird das Budget vom KIHG. Die Verwendung erfolgt in enger Absprache mit der UHHMG.												
Anmerkung:	KIHG und UHHMG kooperierten in der Detaildiskussion über die Verwendung der Mittel. Sie wurden in 2014 nahezu vollständig verwendet. Darüber hinaus investierte das KIHG aus "06. Verein"-Mitteln noch in größerem Maße in den KIHG-Bürobereich und den Teehaus-Pavillon. Die Restmittel werden bald für einige Detailarbeiten (z.B. Beschilderung) genutzt sein.												
02.HS-TKI Tag der Konfuzius-Institute 2014	4.493,39 €	4.493,39 €	7.020,00 €	2.526,61 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	7.020,00 €	0,00 €	18	
Budget-Info:	Hanban-Sondermittel für ein weltweites Headquarters-Projekt												
Anmerkung:	Die Projektberichterstattung ist erfolgt. Endgültig abgeschlossen wird das Projekt mit der Bewilligungsaufschlüsselung auf die einzelnen Projekte zum Hanban 7 (2014)-Budget. Die ausgewiesenen Restmittel stehen in Verrechnung mit dem regulären Hanban-Budget.												
02.HS-Vid Video-KIHG-Selbstdarstellung (2013/14)	-246,47 €	-246,47 €	10.795,66 €	11.042,13 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	10.795,66 €	0,00 €	16	
Budget-Info:	Hanban-Sondermittel für einen 10-minütigen KIHG-Imagefilm (weltweite Headquarters-Aktion)												
Anmerkung:	Produktion im ersten Quartal 2014; Endabrechnung Mitte April 2014. Für 2015 wurde ein Folgeprojekt beantragt. Das leichte Defizit wird voraussichtlich daraus oder aus "06. Verein"-Mitteln getragen.												

Buchungsstand: 31.03.2015					davon:			davon:				Bu
	Saldo	Saldo-lfd	Einnahmen	Ausgaben	E-verplant	A-verplant	Umbu	KI-Eigenleist.	Geldw.Leist.	Bewilligung	Antrag	
02.HS-VL Volunteer-Lehrer (2012-ff)	0,00 €	0,00 €	1.918,80 €	1.918,80 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	49.286,33 €	49.286,33 €	112.812,30 €	112.812,30 €	112
Budget-Info:	Hanban-Sondermittel in Form einer personellen Abstellung von Chinesischlehrern aus der VR China. Seit 2012 beantragt das KIHG vier chinesische Volunteer-Lehrer, eine Kraft ist dauerhaft für den Classroom Kiel abgestellt (und hier nicht berücksichtigt). Die drei in Hamburg aktiven Kräfte sind für die Chinesisch-Lehre, die Sprachkurs-Administration, und zur Projektunterstützung eingesetzt.											
Anmerkung:	Bei der Dateninterpretation dieses Budgets ist zu beachten: (a) Bewilligung: Hier handelt es sich nicht um eine tatsächliche Zahlung an das KIHG, da die Finanzierung von monatlich 1.000,00 USD plus Unterkunft und Versicherungen (rd. 500,00 EUR) idR. direkt zwischen Hanban und den studentischen Volunteers erfolgt. 2012 und 2013 hatte das KIHG die Unterkunft- und Versicherungskosten für den dritten Volunteer aus Vereinsmitteln zu finanzieren. (b) Als geldwerte Leistungen sind die durch die Chinesischunterricht-Leistungen dem KIHG erspart gebliebenen Lehrhonorare dargestellt.											
03.B Förderer II, Kooperationspartner	0,00 €	0,00 €	26.460,60 €	26.460,60 €	750,00 €	0,00 €	-18.869,19 €	206.841,15 €	206.341,15 €	0,00 €	0,00 €	103
Budget-Info:	Leistungen von Kooperationspartnern und Kleinförderern											
Anmerkung:	Die KIHG-Eigenleistungen bzw. geldwerten Leistungen sind hier nur von 2009 bis 2011 systematisch erfasst, da sich die technischen und inhaltlichen Anforderungen der Berichterstattung gegenüber dem Hanban ab 2012 verändert haben. Das Saldo ist gleich Null, da die Kostenbeteiligungen dem Budget des jeweiligen Projekts bzw. der Veranstaltung zugeordnet wurden.											
03.C EU-Seagull (2013-15)	1.741,82 €	-3.758,18 €	28.311,10 €	26.569,28 €	5.500,00 €	0,00 €	-24.799,89 €	5.128,32 €	5.295,82 €	29.438,00 €	29.438,00 €	79
Budget-Info:	Forschungsmittel aus „EU-Programm für lebenslanges Lernen“ in Kooperation mit der Universität Greifswald											
Anmerkung:	40%-Mittelabruf 01/2013, 40%-Mittelabruf 05/2014, max. 20%-Mittelabruf 04/2015. Das Subsistence-Budget in Höhe von 1.938 EUR wird von der Universität Greifswald verwaltet.											
05. Universität Hamburg	8.862,04 €	47.696,59 €	149.000,00 €	140.137,96 €	0,00 €	0,00 €	-140.137,96 €	689.789,50 €	689.789,50 €	258.000,00 €	0,00 €	113
Budget-Info:	Gebucht sind an dieser Stelle die Infrastruktur-Leistungen der Universität Hamburg gemäß der UHH-Rahmenvereinbarung mit dem Hanban von 2007/06, die wesentlich für die Berichterstattung an das Hanban - als Beteiligung des deutschen institutionellen Partners - sind (KI-Eigenleistungen). Hinzu kommen seit 2013 die aus dem Kooperationsvertrag zwischen der UHH und dem KIHG vom 20.03.2013 resultierenden Zahlungen in Höhe von 258.000 Euro.											
Anmerkung:	Bei den geldwerten UHH-Leistungen handelt es sich v.a. um die Bereitstellung von Räumlichkeiten, IKT, Büroarbeitsplatzpauschale und Verw. Gemeinkostenzuschlag (15%); die Daten basieren auf einer Auskunft der UHH-Bauabteilung sowie KIHG-Schätzungen.											
06. KI-Verein	273.027,55 €	274.970,55 €	891.139,39 €	618.111,84 €	0,00 €	1.243,00 €	-88.663,56 €	-52.521,00 €	-52.521,00 €	0,00 €	0,00 €	6791
Budget-Info:	Die überwiegend aus Sprachkurs-Teilnehmergebühren stammenden Mittel dienen vornehmlich der Liquiditätssicherung sowie als Risikorücklage und Investitionsfonds.											
Anmerkung:	Zur Verrechnung steht hier noch die in Hanban 7 (2014) gegebene Unterfinanzierung in Höhe von über 130.000 Euro nach der Mitgliederversammlung an. Nach erfolgreichem Liquiditäts- und Rücklagenaufbau während der Gründungsphase und angesichts des wachsenden KIHG-Aktivitätsspektrums standen für 2014 insb. folgende finanzielle Herausforderungen an: (a.) Investitionen in den KIHG-Bürobereich, (b.) Ausstattungsinvestitionen und Begründung eines Geschäftsbetriebs bezogen auf den Teehaus-Pavillon sowie (c.) Deckung der zu erwartenden Lücke zwischen Hanban-Bewilligungen und KIHG-Aktivitäten und (d.) der damit einhergehenden Notwendigkeit einer personellen Aufstockung und Verstärkung. Bei den KI-Eigenleistungen handelt es sich hier lediglich um technische Buchungen: bei "Sprachkurse" um die Gegenbuchungen der durch das Hanban abgestellten Mitarbeiter erbrachten Unterrichtsleistungen.											

Mittel-Übersicht nach Finanzierung

zur KI-Mitgliederversammlung am 16.04.2015, Shanghai



GESAMT: -14.553,42 € 125.827,11 € 1.847.840,31 € 1.862.393,73 € 76.920,29 € 215.907,16 € -108.638,57 € 1.082.834,30 € 1.078.541,80 € 890.380,96 € 966.039,65 € 9725

Erläuterungen:

Saldo	Budgetstand iSv. Einnahmen minus Ausgaben (inklusive der "weitgehend sicher" anfallenden Zahlungen)
Saldo-lfd	Für die laufenden Budgets ist das bis zum Buchungsstand realisierte Saldo iSv. Einnahmen minus Ausgaben ausgewiesen.
Einnahmen, Ausgaben	Einnahmen und Ausgaben bilden alle Zahlungsvorgänge auf dem Girokonto, der Handkasse und dem Tagesgeldkonto sowie die Umbuchungen und bereits fest eingeplanten Zahlungen ab. In der Summe können sie größer als die bewilligte Zuwendung sein, weil einzelne Zahlungsvorgänge und Umbuchungen eine "bilanzverlängernde" Wirkung haben. Beispiel "bilanzverlängernde" Wirkung: KHH trägt bei einer Kooperation die Hälfte der Kosten. Fall 1 (keine Wirkung): KHH überweist seinen Anteil -> Ausgaben 500, Saldo -500; Fall 2 (Wirkung): KHH überweist zunächst Gesamtbetrag, der Partner erstattet seinen Anteil anschließend an das KHH: Einnahmen 500, Ausgaben 1000, Saldo -500. Analog verhält es sich mit den Umbuchungen v.a. der zunächst vollständig im jeweiligen Hanban-Budget geführten Lohnbuchhaltung, von wo ggf. der Teil der Lohnzahlungen auf andere Budgets umgebucht werden
E-A-verplant	"weitgehend sicher" anfallende Zahlungen (Löhne, Honorare, Abgaben, Gebühren etc.) angesichts vorhandener Verträge, Auftragsbestätigungen oder verbindlicher Absprachen
Umbu	Umbuchungen, die erforderlich sind, um den realen Zahlungsverkehr den jeweiligen Budgets, Projekten, Veranstaltungen und Verträgen korrekt zuordnen zu können und unterschiedlichen Berichtsanforderungen gegenüber den Zuwendungsgebern, Finanzamt und Sozialversicherungen gerecht zu werden. Insgesamt ist die Summe immer gleich Null.
KI-Eigenleist.	Die KI-Eigenleistungen sind ein Instrument für die Berichterstattung, das nur im Bedarfsfall systematisch die Eigenbeiträge des Konfuzius-Instituts bzw. der deutschen Seite ausweist. Zahlen zu den KI-Eigenleistungen sind grundsätzlich erst nach abgeschlossener Berichterstattung aussagekräftig.
Geldw.Leist.	Die geldwerten Leistungen sind als Bestandteil der KI-Eigenleistungen gesondert ausgewiesen. Die Leistungen der Kooperationspartner basieren idR. auf Schätzwerten.
Bewilligung	Höhe der bewilligten Mittel
Antrag	gemäß offiziell eingereichten Unterlagen vom Zuwendungsgeber beantragte Summe (ohne KI-Eigenleistungen)
Bu	Anzahl der Buchungen

Mittel-Übersicht zur KI-Mitgliederversammlung am 16.04.2015 / 02.B Hanban 7 (2014) 11.04.2015 18:52:50 / SEITE 1 VON 8

Buchungsstand: 31.03.2015	davon:					davon:						
	Saldo	Saldo-lfd	Einnahmen	Ausgaben	E-verplant	A-verplant	Umbu	KI-Eigenleist.	Geldw.Leist.	Bewilligung	Antrag	Bu
laufend	-14.553,42 €	125.827,11 €	1.847.840,31 €	1.862.393,73 €	76.920,29 €	215.907,16 €	-108.638,57 €	1.082.834,30 €	1.078.541,80 €	890.380,96 €	966.039,65 €	9725
02.B Hanban 7 (2014)	-130.360,84 €	-129.585,84 €	262.674,15 €	393.034,99 €	923,43 €	1.522,77 €	103.420,38 €	150,00 €	150,00 €	143.294,00 €	282.173,00 €	1538

Budget-Info: - 7. reguläres Jahresbudget für 2014 des Hanban/Confucius Institute Headquarters

Anmerkung: Das KHH erhielt für 2014 deutlich weniger Zuwendungen als in den Vorjahren und benötigt, obgleich insb. durch CHINA TIME einige größere Events mehr auf der Agenda standen. Das entstandene Defizit wird aus der Liquiditätsreserve des Vereins getragen werden können. Mitte April werden noch Möglichkeiten einer nachträglichen Aufstockung und sicherer kalkulierbaren Finanzierung vor Ort im CI Headquarter eruiert. Die Berichterstattung erfolgt in der letzten April-Woche.

02.B-01 PR & ad	-28.347,54 €	-28.347,54 €	944,02 €	29.291,56 €	67,43 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	113
02.B-01.1 Erstellung	-5.689,27 €	-5.689,27 €	0,00 €	5.689,27 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	36
02.B-01.2 Druck	-11.586,71 €	-11.586,71 €	0,00 €	11.586,71 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	35
02.B-01.4 Anzeigen, Spots etc.	-9.811,69 €	-9.811,69 €	944,02 €	10.755,71 €	67,43 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	39
02.B-01.5 Sachmittel	-908,92 €	-908,92 €	0,00 €	908,92 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	1
02.B-01.6 Website	-307,02 €	-307,02 €	0,00 €	307,02 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	1
02.B-02.2 Ausstattung	-43,93 €	-43,93 €	0,00 €	43,93 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	1
02.B-02 Büro, Administration	-79.320,38 €	-79.320,38 €	0,60 €	79.320,98 €	0,00 €	23,85 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	305
02.B-02.1 Bürobedarf	-3.678,63 €	-3.678,63 €	0,00 €	3.678,63 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	36
02.B-02.2 Ausstattung	-2.620,64 €	-2.620,64 €	0,00 €	2.620,64 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	25

Buchungsstand: 31.03.2015	Saldo	Saldo-ldf	Einnahmen	Ausgaben	davon:			davon:					Bu	
					E-verplant	A-verplant	Umbu	KI-Eigenleist.	Geldw.Leist.	Bewilligung	Antrag			
02.B-02.3 Versand, Telekommunikation	-3.167,22 €	-3.167,22 €	0,60 €	3.167,82 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	71
02.B-02.4 Dienstfahrten (KI)	-6.019,37 €	-6.019,37 €	0,00 €	6.019,37 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	51
02.B-02.5 KI-Gästebetreuung	-3.125,04 €	-3.125,04 €	0,00 €	3.125,04 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	62
02.B-02.6 Gebühren, Fremdleistungen	-60.506,13 €	-60.506,13 €	0,00 €	60.506,13 €	0,00 €	23,85 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	53
02.B-02.6.1 Dienst-, Werkverträge	-57.024,98 €	-57.024,98 €	0,00 €	57.024,98 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	18
02.B-02.6.2 Sondervereinbarungen	-661,61 €	-661,61 €	0,00 €	661,61 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	12
02.B-02.6.3 Sonstiges	-2.819,54 €	-2.819,54 €	0,00 €	2.819,54 €	0,00 €	23,85 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	23
02.B-02.7 Sonstiges	-44,24 €	-44,24 €	0,00 €	44,24 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	5
02.B-03 Lehrbuchsammlung (Mediathek)	-1.470,39 €	-1.470,39 €	0,00 €	1.470,39 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	18
02.B-04 Personalkosten	-115.672,17 €	-115.672,17 €	99.710,76 €	215.382,93 €	0,00 €	23,92 €	97.217,61 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	359
02.B-04.1 Löhne	-119.673,36 €	-119.673,36 €	33,91 €	119.707,27 €	0,00 €	23,92 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	176
02.B-04.1.1 Angestellte	-92.280,91 €	-92.280,91 €	0,00 €	92.280,91 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	68
02.B-04.1.2 Werkstudenten	-7.093,94 €	-7.093,94 €	0,00 €	7.093,94 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	11
02.B-04.1.3 Geringfügig Beschäftigte	-16.406,19 €	-16.406,19 €	33,91 €	16.440,10 €	0,00 €	23,92 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	64
02.B-04.1.4 Kurzfristig Beschäftigte	-3.892,32 €	-3.892,32 €	0,00 €	3.892,32 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	33
02.B-04.2 Lohnsteuer-Anmeldungen	-24.114,93 €	-24.114,93 €	0,00 €	24.114,93 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	12
02.B-04.3 SV-Beitragsmeldungen	-66.251,49 €	-66.251,49 €	147,26 €	66.398,75 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	63
02.B-04.3.1 Bundesknappschaft	-5.437,64 €	-5.437,64 €	0,00 €	5.437,64 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	13
02.B-04.3.2 Krankmeldungen	147,26 €	147,26 €	147,26 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	2
02.B-04.5 Vermögenswirksame Leistungen	-2.850,00 €	-2.850,00 €	0,00 €	2.850,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	12
02.B-04.6 Lohn-Verrechnungen	97.217,61 €	97.217,61 €	99.529,59 €	2.311,98 €	0,00 €	0,00 €	97.217,61 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	96
02.B-04.6.1 Unterrichtseinheiten (UE)	38.336,54 €	38.336,54 €	38.336,54 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	38.336,54 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	41
02.B-04.6.2 Sonderfinanzierungen	61.193,05 €	61.193,05 €	61.193,05 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	61.193,05 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	38
02.B-04.6.3 Hanban-Projekte	-2.209,98 €	-2.209,98 €	0,00 €	2.209,98 €	0,00 €	0,00 €	-2.209,98 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	16
06-01.2.1 UE-Verrechnung (entlohnt)	-102,00 €	-102,00 €	0,00 €	102,00 €	0,00 €	0,00 €	-102,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	1
02.B-05 Fachveranstaltungen	-3.056,47 €	-3.056,47 €	0,00 €	3.056,47 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	62
02.B-06 Sonderveranstaltungen	-50.485,58 €	-49.710,58 €	856,00 €	51.341,58 €	856,00 €	1.475,00 €	0,00 €	150,00 €	150,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	311
02.B-07 Sprachkurse	-339,93 €	-339,93 €	0,00 €	339,93 €	0,00 €	0,00 €	-31,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	5
02.B-08 Projekte, Projekthonorare	-1.196,15 €	-1.196,15 €	11.635,00 €	12.831,15 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	34
02.B-10 Zuwendungen, Umbuchungen	149.527,77 €	149.527,77 €	149.527,77 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	6.233,77 €	0,00 €	0,00 €	143.294,00 €	282.173,00 €	0,00 €	0,00 €	331
02.B-10.1 Budget	143.294,00 €	143.294,00 €	143.294,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	143.294,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	4
02.B-10.1 Budgetübertrag	6.233,77 €	6.233,77 €	6.233,77 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	6.233,77 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	4
02.B-10.3 BuPl-Hanban-Leistungen	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	282.173,00 €	0,00 €	239
02.B-10.3.2 Antrag 95-Summe Gemeinkosten	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	61.350,00 €	0,00 €	29
02.B-10.3.3 Antrag HanL-projektspezifisch	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	218.503,00 €	0,00 €	206
02.B-10.3.6 Bericht HanL-projektspezifisch	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	2.320,00 €	0,00 €	4
02.B-10.4 BuPl-KI-Eigenleistungen	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	84
02.B-10.4.0 Antrag KI-L-projektspezifisch	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	73
02.B-10.4.2 Antrag 90-Summe KI-Eigenleistungen	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	1

Buchungsstand: 31.03.2015	Saldo	Saldo-lfd	Einnahmen	Ausgaben	davon:		Umbu	KI-Eigenleist.	davon:		Antrag	Bu
					E-verplant	A-verplant			Geldw.Leist.	Bewilligung		
02.B-10.4.3 Antrag 91-94 KI-Eigenleistungen	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	10
02.B Hanban 8 (2015)	-184.637,45 €	-81.105,09 €	130.343,99 €	314.981,44 €	68.951,24 €	211.550,15 €	60.411,65 €	4.160,00 €	200,00 €	0,00 €	333.063,80 €	891
Budget-Info:	8. reguläres Jahresbudget für 2015 des Hanban/Confucius Institute Headquarters											
Anmerkung:	Der Antrag für 2015 wurde Mittel März eingereicht. Noch liegen keine Informationen über die Bewilligungshöhe vor. (Stand 31.3.15)											
02.B-01 PR & ad	-2.788,33 €	-2.788,33 €	0,00 €	2.788,33 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	19
02.B-01.1 Erstellung	-631,25 €	-631,25 €	0,00 €	631,25 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	9
02.B-01.2 Druck	-1.493,06 €	-1.493,06 €	0,00 €	1.493,06 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	7
02.B-01.4 Anzeigen, Spots etc.	-357,00 €	-357,00 €	0,00 €	357,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	2
02.B-01.6 Website	-307,02 €	-307,02 €	0,00 €	307,02 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	1
02.B-02 Büro, Administration	-19.364,84 €	-9.327,59 €	0,00 €	19.364,84 €	0,00 €	10.037,25 €	0,00 €	3.960,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	93
02.B-02.1 Bürobedarf	-1.335,37 €	-1.335,37 €	0,00 €	1.335,37 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	11
02.B-02.2 Ausstattung	-339,45 €	-339,45 €	0,00 €	339,45 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	1.080,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	7
02.B-02.3 Versand, Telekommunikation	-1.211,83 €	-491,83 €	0,00 €	1.211,83 €	0,00 €	720,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	22
02.B-02.4 Dienstreisen (KI)	-2.396,70 €	-2.331,00 €	0,00 €	2.396,70 €	0,00 €	65,70 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	14
02.B-02.5 KI-Gästebetreuung	-897,73 €	-897,73 €	0,00 €	897,73 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	1.800,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	12
02.B-02.6 Gebühren, Fremdleistungen	-13.110,56 €	-3.859,01 €	0,00 €	13.110,56 €	0,00 €	9.251,55 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	24
02.B-02.6.1 Dienst-, Werkverträge	-12.000,00 €	-3.000,00 €	0,00 €	12.000,00 €	0,00 €	9.000,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	12
02.B-02.6.2 Sondervereinbarungen	-79,98 €	-79,98 €	0,00 €	79,98 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	2
02.B-02.6.3 Sonstiges	-1.030,58 €	-779,03 €	0,00 €	1.030,58 €	0,00 €	251,55 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	10
02.B-02.7 Sonstiges	-73,20 €	-73,20 €	0,00 €	73,20 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	1.080,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	3
02.B-03 Lehrbuchsammlung (Mediathek)	-1.317,68 €	-1.256,91 €	0,00 €	1.317,68 €	0,00 €	60,77 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	10
02.B-04 Personalkosten	-143.927,85 €	-42.923,85 €	118.471,99 €	262.399,84 €	57.311,24 €	197.149,79 €	60.411,65 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	287
02.B-04.1 Löhne	-139.527,25 €	-35.814,87 €	0,00 €	139.527,25 €	0,00 €	103.712,38 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	128
02.B-04.1.1 Angestellte	-125.346,22 €	-31.328,44 €	0,00 €	125.346,22 €	0,00 €	94.017,78 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	90
02.B-04.1.3 Geringfügig Beschäftigte	-13.809,41 €	-4.114,81 €	0,00 €	13.809,41 €	0,00 €	9.694,60 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	34
02.B-04.1.4 Kurzfristig Beschäftigte	-371,62 €	-371,62 €	0,00 €	371,62 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	4
02.B-04.2 Lohnsteuer-Anmeldungen	-26.138,49 €	-5.475,27 €	0,00 €	26.138,49 €	0,00 €	20.663,22 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	13
02.B-04.3 SV-Beitragsmeldungen	-93.085,00 €	-22.246,81 €	352,44 €	93.437,44 €	0,00 €	70.838,19 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	67
02.B-04.3.1 Bundesknappschaft	-5.452,33 €	-1.402,33 €	0,00 €	5.452,33 €	0,00 €	4.050,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	13
02.B-04.3.2 Krankmeldungen	192,81 €	192,81 €	192,81 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	2
02.B-04.5 Vermögenswirksame Leistungen	-2.900,00 €	-964,00 €	0,00 €	2.900,00 €	0,00 €	1.936,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	12
02.B-04.6 Lohn-Verrechnungen	117.722,89 €	21.577,10 €	118.119,55 €	396,66 €	57.311,24 €	0,00 €	60.411,65 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	67
02.B-04.6.1 Unterrichtseinheiten (UE)	66.343,90 €	9.032,66 €	66.343,90 €	0,00 €	57.311,24 €	0,00 €	9.032,66 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	52
02.B-04.6.2 Sonderfinanzierungen	51.775,65 €	12.941,10 €	51.775,65 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	51.775,65 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	12
02.B-04.6.3 Hanban-Projekte	-396,66 €	-396,66 €	0,00 €	396,66 €	0,00 €	0,00 €	-396,66 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	3
02.B-05 Fachveranstaltungen	-326,23 €	-326,23 €	0,00 €	326,23 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	15
02.B-06 Sonderveranstaltungen	-16.912,52 €	-24.482,18 €	11.872,00 €	28.784,52 €	11.640,00 €	4.302,34 €	0,00 €	200,00 €	200,00 €	0,00 €	0,00 €	86

Buchungsstand: 31.03.2015	davon:							davon:				
	Saldo	Saldo-ldf	Einnahmen	Ausgaben	E-verplant	A-verplant	Umbü	KI-Eigenleist.	Geldw.Leist.	Bewilligung	Antrag	Bu
02.B-06.1 unter Kostenbeteiligung	-10.341,34 €	-10.089,00 €	1.000,00 €	11.341,34 €	1.000,00 €	1.252,34 €	-232,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	13
02.B-06.2 zur Rückerstattung	6.300,00 €	-4.340,00 €	10.640,00 €	4.340,00 €	10.640,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	18
02.B-06.3 KIH-H-Anteil	-5.767,12 €	-2.949,12 €	232,00 €	5.999,12 €	0,00 €	3.050,00 €	232,00 €	200,00 €	200,00 €	0,00 €	0,00 €	24
02.B-10 Zuwendungen, Umbuchungen	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	333.063,80 €	381
02.B-10.3 BuPI-Hanban-Leistungen	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	333.063,80 €	289
02.B-10.3.2 Antrag 95-Summe Gemeinkosten	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	64.550,00 €	30
02.B-10.3.3 Antrag HanL-projektspezifisch	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	266.193,80 €	255
02.B-10.3.6 Bericht HanL-projektspezifisch	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	2.320,09 €	4
02.B-10.4 BuPI-KI-Eigenleistungen	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	92
02.B-10.4.0 Antrag KIL-projektspezifisch	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	81
02.B-10.4.2 Antrag 90-Summe KI-Eigenleistungen	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	1
02.B-10.4.3 Antrag 91-94 KI-Eigenleistungen	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	10
02.HS-Bi UHH-Bibliothekszusammenarbeit (2013)	0,00 €	0,00 €	8.952,00 €	8.952,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	8.952,00 €	8.952,00 €	4
Budget-Info:	Hanban-Sondermittel im Rahmen der KIH-H-Zusammenarbeit mit der Abteilung für Sprache und Kultur Chinas im Asien-Afrika-Institut der Universität Hamburg monatlich in Höhe von 1.000 US-Dollar zur Aufstockung der Bibliotheksstelle von (mündliche Zusage vom 23.04.2012 seitens und der Mail-Bestätigung vom 18.10.2012 seitens)											
Anmerkung:	Im ersten bzw. vierten Quartal 2014 wurde die beiden Teilzahlungen von der UHH abgerufen und an diese weitergeleitet. Die vollständige Bewilligung ist mündlich zugesagt. Der letzte Rückstellungs-, Zuwendungsbetrag seitens des Hanban an das KIH-H wird erst mit der Bewilligungsaufschlüsselung auf die einzelnen Projekte zum Hanban 7 (2014)-Budget deutlich werden.											
02.HS-10 Zuwendungen, Umbuchungen	0,00 €	0,00 €	8.952,00 €	8.952,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	8.952,00 €	8.952,00 €	4
02.HS-DrP UHH-Doktorandenprogramm (2013-14)	10.510,00 €	10.510,00 €	132.010,00 €	121.500,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	180.000,00 €	180.000,00 €	121.650,00 €	0,00 €	6
Budget-Info:	Hanban-Sondermittel für das UHH-Doktorandenprogramm "China in Deutschland, Deutschland in China 1830-1950"											
Anmerkung:	Die Antragstellung und Bewilligung erfolgte direkt über in Absprache mit. Die vom Hanban über das KIH-H bereit gestellten Mittel hat die UHH in 2013/09 abgerufen. Die China-Abteilung der UHH schätzt den Wert der darüber hinaus mit den Partnern vereinbarten Leistungen auf 180.000 Euro (Stipendienjahr in Shanghai, Bücher). Aus arbeitsrechtlichen Gründen hat die UHH ein Stipendium aus Haushaltsmitteln getragen. Die dadurch verbliebenen Mittel stehen - in Absprache mit - für eine im Rahmen des Programms geplante Konferenz in 2016 zum Abruf.											
02.HS-10 Zuwendungen, Umbuchungen	10.510,00 €	10.510,00 €	132.010,00 €	121.500,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	180.000,00 €	180.000,00 €	121.650,00 €	0,00 €	6
02.HS-Te Teehaus (2012-15)	2.056,54 €	2.852,16 €	199.214,62 €	197.158,08 €	795,62 €	1.591,24 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	198.419,00 €	199.600,55 €	54
Budget-Info:	Hanban-Sondermittel für Umbau/Renovierung, Einrichtung/Design und Equipment. Verwaltet wird das Budget vom KIH-H. Die Verwendung erfolgt in enger Absprache mit der UHHMG.											
Anmerkung:	KIH-H und UHHMG kooperierten in der Detaildiskussion über die Verwendung der Mittel. Sie wurden in 2014 nahezu vollständig verwendet. Darüber hinaus investierte das KIH-H aus "06. Verein"-Mitteln noch in größerem Maße in den KIH-H-Bürobereich und den Teehaus-Pavillon. Die Restmittel werden bald für einige Detailarbeiten (z.B. Beschilderung) genutzt sein.											
02.HS-10 Zuwendungen, Umbuchungen	198.419,00 €	198.419,00 €	198.419,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	198.419,00 €	0,00 €	4
02.HS-24 technische Ausstattung	-103,98 €	-103,98 €	0,00 €	103,98 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	1
02.HS-41 Regale, Multimedia, Design	-19.895,86 €	-19.895,86 €	0,00 €	19.895,86 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	45.710,28 €	11
02.HS-42 Licht-Ton-Technik	-19.570,41 €	-19.570,41 €	0,00 €	19.570,41 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	17.222,73 €	7
02.HS-43 Stuhl-Tisch etc.	-40.740,84 €	-40.740,84 €	0,00 €	40.740,84 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	54.216,40 €	3

Buchungsstand: 31.03.2015			davon:				davon:				Antrag	.Bu	
	Saldo	Saldo-ldf	Einnahmen	Ausgaben	E-verplant	A-verplant	Umbu	KI-Eigenleist.	Geldw.Leist.	Bewilligung			
02.HS-44 Beleuchtung	-64.422,72 €	-64.422,72 €	0,00 €	64.422,72 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	51.592,45 €	9	
02.HS-45 Malerarbeiten etc.	-19.766,09 €	-18.970,47 €	795,62 €	20.561,71 €	795,62 €	1.591,24 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	10.628,69 €	8	
02.HS-46 Trockenbau, Sanitär etc.	-26.862,56 €	-26.862,56 €	0,00 €	26.862,56 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	20.230,00 €	10	
02.HS-90 Sonstiges	-5.000,00 €	-5.000,00 €	0,00 €	5.000,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	1	
02.HS-TKI Tag der Konfuzius-Institute 2014	4.493,39 €	4.493,39 €	7.020,00 €	2.526,61 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	7.020,00 €	0,00 €	18

Budget-Info: Hanban-Sondermittel für ein weltweites Headquarters-Projekt

Anmerkung: Die Projektberichterstattung ist erfolgt. Endgültig abgeschlossen wird das Projekt mit der Bewilligungsaufschlüsselung auf die einzelnen Projekte zum Hanban 7 (2014)-Budget. Die ausgewiesenen Restmittel stehen in Verrechnung mit dem regulären Hanban-Budget.

02.HS-10 Zuwendungen, Umbuchungen	7.020,00 €	7.020,00 €	7.020,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	7.020,00 €	0,00 €	1	
02.HS-20 Sachmittel	-987,21 €	-987,21 €	0,00 €	987,21 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	7	
02.B-02.1 Bürobedarf	-282,72 €	-282,72 €	0,00 €	282,72 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	4	
02.HS-24 technische Ausstattung	-166,85 €	-166,85 €	0,00 €	166,85 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	2	
02.B-02.1 Bürobedarf	-158,00 €	-158,00 €	0,00 €	158,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	1	
02.B-02.2 Ausstattung	-8,85 €	-8,85 €	0,00 €	8,85 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	1	
02.HS-34 Betreuung (Personalmittel)	-38,28 €	-38,28 €	0,00 €	38,28 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	1	
02.HS-36 Projektdurchführung	-684,70 €	-684,70 €	0,00 €	684,70 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	3	
02.HS-50 Transport	-10,80 €	-10,80 €	0,00 €	10,80 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	1	
02.HS-70 Gebühren, Beratungsleistungen	-46,20 €	-46,20 €	0,00 €	46,20 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	1	
02.HS-72 Werbung, Öffentlichkeitsarbeit	-537,57 €	-537,57 €	0,00 €	537,57 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	1	
02.B-01.2 Druck	-537,57 €	-537,57 €	0,00 €	537,57 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	1	
02.HS-91 Bewirtung	-55,00 €	-55,00 €	0,00 €	55,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	1	
02.HS-Vid Video-KIHH-Selbstdarstellung (2013/14)	-246,47 €	-246,47 €	10.795,66 €	11.042,13 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	10.795,66 €	0,00 €	16

Budget-Info: Hanban-Sondermittel für einen 10-minütigen KIHH-Imagefilm (weltweite Headquarters-Aktion)

Anmerkung: Produktion im ersten Quartal 2014; Endabrechnung Mitte April 2014. Für 2015 wurde ein Folgeprojekt beantragt. Das leichte Defizit wird voraussichtlich daraus oder aus "06. Verein"-Mitteln getragen.

02.HS-10 Zuwendungen, Umbuchungen	-32,49 €	-32,49 €	0,00 €	32,49 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	1
02.HS-24 technische Ausstattung	10.795,66 €	10.795,66 €	10.795,66 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	10.795,66 €	0,00 €	1
02.HS-51 Dienstfahrten (KI)	-53,99 €	-53,99 €	0,00 €	53,99 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	1
02.HS-51 Dienstfahrten (KI)	-8,90 €	-8,90 €	0,00 €	8,90 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	2
02.HS-73 Versicherungen	-238,00 €	-238,00 €	0,00 €	238,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	1
02.HS-80 Dienstleistungen	-8.700,00 €	-8.700,00 €	0,00 €	8.700,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	3
02.HS-81 Anmietung Technik	-1.750,35 €	-1.750,35 €	0,00 €	1.750,35 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	2
02.HS-91 Bewirtung	-258,40 €	-258,40 €	0,00 €	258,40 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	5

Buchungsstand: 31.03.2015	davon:						davon:					Bu
	Saldo	Saldo-lfd	Einnahmen	Ausgaben	E-verplant	A-verplant	Umbu	KI-Eigenleist.	Geldw.Leist.	Bewilligung	Antrag	
02.HS-VL Volunteer-Lehrer (2012-ff)	0,00 €	0,00 €	1.918,80 €	1.918,80 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	49.286,33 €	49.286,33 €	112.812,30 €	112.812,30 €	112
Budget-Info:	Hanban-Sondermittel in Form einer personellen Abstellung von Chinesischlehrern aus der VR China. Seit 2012 beantragt das KIHG vier chinesische Volunteer-Lehrer, eine Kraft ist dauerhaft für den Classroom Kiel abgestellt (und hier nicht berücksichtigt). Die drei in Hamburg aktiven Kräfte sind für die Chinesisch-Lehre, die Sprachkurs-Administration und zur Projektunterstützung eingesetzt.											
Anmerkung:	Bei der Dateninterpretation dieses Budgets ist zu beachten: (a) Bewilligung: Hier handelt es sich nicht um eine tatsächliche Zahlung an das KIHG, da die Finanzierung von monatlich 1.000,00 USD plus Unterkunft und Versicherungen (rd. 500,00 EUR) idR. direkt zwischen Hanban und den studentischen Volunteers erfolgt. 2012 und 2013 hatte das KIHG die Unterkunft- und Versicherungskosten für den dritten Volunteer aus Vereinsmitteln zu finanzieren. (b) Als geldwerte Leistungen sind die durch die Chinesischunterricht-Leistungen dem KIHG erspart gebliebenen Lehrhonorare dargestellt.											
02.HS-10 Zuwendungen, Umbuchungen	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	112.812,30 €	112.812,30 €	7
02.HS-33 Lehre (volunteers)	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	49.286,33 €	49.286,33 €	0,00 €	0,00 €	96
02.HS-35 Administration, Projektunterstützung	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	1
02.HS-40 Unterkunft	0,00 €	0,00 €	1.918,80 €	1.918,80 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	8
03.B Förderer II, Kooperationspartner	0,00 €	0,00 €	26.460,60 €	26.460,60 €	750,00 €	0,00 €	-18.869,19 €	206.841,15 €	206.341,15 €	0,00 €	0,00 €	103
Budget-Info:	Leistungen von Kooperationspartnern und Kleinförderern											
Anmerkung:	Die KIHG-Eigenleistungen bzw. geldwerten Leistungen sind hier nur von 2009 bis 2011 systematisch erfasst, da sich die technischen und inhaltlichen Anforderungen der Berichterstattung gegenüber dem Hanban ab 2012 verändert haben. Das Saldo ist gleich Null, da die Kostenbeteiligungen dem Budget des jeweiligen Projekts bzw. der Veranstaltung zugeordnet wurden.											
03.B-X Astrid Bornheim Architektur	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	9.000,00 €	9.000,00 €	0,00 €	0,00 €	1
03.B-X Behörde für Stadtentwicklung und Umwelt (BSU)	0,00 €	0,00 €	1.572,66 €	1.572,66 €	0,00 €	0,00 €	-1.572,66 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	6
03.B-X China Tours und Air China	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	1.000,00 €	1.000,00 €	0,00 €	0,00 €	1
03.B-X Chinesische Botschaft	0,00 €	0,00 €	8.310,62 €	8.310,62 €	0,00 €	0,00 €	-7.932,62 €	500,00 €	500,00 €	0,00 €	0,00 €	5
03.B-X DAAD	0,00 €	0,00 €	11.875,99 €	11.875,99 €	0,00 €	0,00 €	-7.063,91 €	55.000,00 €	55.000,00 €	0,00 €	0,00 €	28
03.B-01 Personalkosten	-10.914,52 €	-10.914,52 €	0,00 €	10.914,52 €	0,00 €	0,00 €	-7.039,52 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	10
03.B-02 Sachkosten	-937,08 €	-937,08 €	0,00 €	937,08 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	55.000,00 €	55.000,00 €	0,00 €	0,00 €	14
03.B-03 Zuwendungen	11.851,60 €	11.851,60 €	11.875,99 €	24,39 €	0,00 €	0,00 €	-24,39 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	4
03.B-X Design Factory	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	1.500,00 €	1.500,00 €	0,00 €	0,00 €	1
03.B-X Eternit AG	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	23.000,00 €	23.000,00 €	0,00 €	0,00 €	3
03.B-X GIGA Institut für Asien-Studien	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	3.000,00 €	3.000,00 €	0,00 €	0,00 €	1
03.B-X Hamburger China-Gesellschaft	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	600,00 €	600,00 €	0,00 €	0,00 €	1
03.B-X Hamburger Sparkasse	0,00 €	0,00 €	250,00 €	250,00 €	0,00 €	0,00 €	-250,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	2
03.B-X Klett-Verlag	0,00 €	0,00 €	750,00 €	750,00 €	750,00 €	0,00 €	-750,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	14
03.B-X Kooperationspartner	0,00 €	0,00 €	300,00 €	300,00 €	0,00 €	0,00 €	-300,00 €	8.500,00 €	8.000,00 €	0,00 €	0,00 €	5
03.B-X Lüneburger China-Forum	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	3.000,00 €	3.000,00 €	0,00 €	0,00 €	1
03.B-X Medienpartner	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	1.200,00 €	1.200,00 €	0,00 €	0,00 €	2
03.B-X Senatskanzlei Hamburg	0,00 €	0,00 €	3.401,33 €	3.401,33 €	0,00 €	0,00 €	-1.000,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	22
03.B-X UniHH: Wirtschaft und Kultur Chinas	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	900,00 €	900,00 €	0,00 €	0,00 €	1
03.B-X Wilkhahn	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	15.641,15 €	15.641,15 €	0,00 €	0,00 €	2
03.B-X Yu Yuan-Teehaus	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	75.000,00 €	75.000,00 €	0,00 €	0,00 €	6

Buchungsstand: 31.03.2015	davon:							davon:					Bu
	Saldo	Saldo-ldf	Einnahmen	Ausgaben	E-verplant	A-verplant	Umbu	KI-Eigenleist.	Geldw.Leist.	Bewilligung	Antrag		
03.B-X Zumtobel	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	9.000,00 €	9.000,00 €	0,00 €	0,00 €	1	
03.C EU-Seagull (2013-15)	1.741,82 €	-3.758,18 €	28.311,10 €	26.569,28 €	5.500,00 €	0,00 €	-24.799,89 €	5.128,32 €	5.295,82 €	29.438,00 €	29.438,00 €	.79	
Budget-Info:	Forschungsmittel aus „EU-Programm für lebenslanges Lernen“ in Kooperation mit der Universität Greifswald												
Anmerkung:	40%-Mittelabruf 01/2013, 40%-Mittelabruf 05/2014, max. 20%-Mittelabruf 04/2015. Das Subsistence-Budget in Höhe von 1.938 EUR wird von der Universität Greifswald verwaltet.												
03-4 Personalkosten	-24.799,89 €	-24.799,89 €	0,00 €	24.799,89 €	0,00 €	0,00 €	-24.799,89 €	0,00 €	0,00 €	24.800,00 €	24.800,00 €	34	
03-51 Reisekosten	-958,29 €	-958,29 €	0,00 €	958,29 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	-1.300,00 €	1.300,00 €	13	
03-52 Marketing	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	400,00 €	400,00 €	1	
03-53 Übernachtungs-, Verpflegungskosten	0,00 €	0,00 €	811,10 €	811,10 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	-167,50 €	0,00 €	1.938,00 €	1.938,00 €	19	
03-54 indirekte Kosten	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	1.000,00 €	1.000,00 €	1	
03-55 KIH-H-Eigenleistungen	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	5.295,82 €	5.295,82 €	0,00 €	0,00 €	8	
03-6 Zuwendungen, Umbuchungen	27.500,00 €	22.000,00 €	27.500,00 €	0,00 €	5.500,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	3	
05. Universität Hamburg	8.862,04 €	47.696,59 €	149.000,00 €	140.137,96 €	0,00 €	0,00 €	-140.137,96 €	689.789,50 €	689.789,50 €	258.000,00 €	0,00 €	113	
Budget-Info:	Gebucht sind an dieser Stelle die Infrastruktur-Leistungen der Universität Hamburg gemäß der UHH-Rahmenvereinbarung mit dem Hanban von 2007/06, die wesentlich für die Berichterstattung an das Hanban - als Beteiligung des deutschen institutionellen Partners - sind (KI-Eigenleistungen). Hinzu kommen seit 2013 die aus dem Kooperationsvertrag zwischen der UHH und dem KIH vom 20.03.2013 resultierenden Zahlungen in Höhe von 258.000 Euro.												
Anmerkung:	Bei den geldwerten UHH-Leistungen handelt es sich v.a. um die Bereitstellung von Räumlichkeiten, IKT, Büroarbeitsplatzpauschale und Verw. Gemeinkostenzuschlag (15%); die Daten basieren auf einer Auskunft der UHH-Bauabteilung sowie KIH-Schätzungen.												
05-1 Personalmittel	8.862,04 €	47.696,59 €	149.000,00 €	140.137,96 €	0,00 €	0,00 €	-140.137,96 €	0,00 €	0,00 €	258.000,00 €	0,00 €	70	
05-4 Zuwendungen, Umbuchungen	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	689.789,50 €	689.789,50 €	0,00 €	0,00 €	43	
06. KI-Verein	273.027,55 €	274.970,55 €	891.139,39 €	618.111,84 €	0,00 €	1.243,00 €	-88.663,56 €	-52.521,00 €	-52.521,00 €	0,00 €	0,00 €	6791	
Budget-Info:	Die überwiegend aus Sprachkurs-Teilnehmergebühren stammenden Mittel dienen vornehmlich der Liquiditätssicherung sowie als Risikorücklage und Investitionsfonds.												
Anmerkung:	Zur Verrechnung steht hier noch die in Hanban 7 (2014) gegebene Unterfinanzierung in Höhe von über 130.000 Euro nach der Mitgliederversammlung an. Nach erfolgreichem Liquiditäts- und Rücklagenaufbau während der Gründungsphase und angesichts des wachsenden KIH-Aktivitätsspektrums standen für 2014 insb. folgende finanzielle Herausforderungen an: (a.) Investitionen in den KIH-Bürobereich, (b.) Ausstattungsinvestitionen und Begründung eines Geschäftsbetriebs bezogen auf den Teehaus-Pavillon sowie (c.) Deckung der zu erwartenden Lücke zwischen Hanban-Bewilligungen und KIH-Aktivitäten und (d.) der damit einhergehenden Notwendigkeit einer personellen Aufstockung und Verstetigung. Bei den KI-Eigenleistungen handelt es sich hier lediglich um technische Buchungen: bei "Sprachkurse" um die Gegenbuchungen der durch das Hanban abgestellten Mitarbeiter erbrachten Unterrichtsleistungen.												
06-01 Sprachkurse	84,27 €	84,27 €	84,27 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	2	
06-01.1 Teilnehmergebühren	293.510,05 €	295.453,05 €	841.253,20 €	547.743,15 €	0,00 €	1.243,00 €	-92.176,23 €	-52.521,00 €	-52.521,00 €	0,00 €	0,00 €	6067	
06-01.1.1 HSK-Gebührenabführung	823.770,80 €	825.013,80 €	834.739,80 €	10.969,00 €	0,00 €	1.243,00 €	27.556,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	3683	
06-01.1.1.1 HSK-Gebührenabführung	-7.878,10 €	-6.635,10 €	0,00 €	7.878,10 €	0,00 €	1.243,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	11	
06-01.2 Lehre	-530.406,54 €	-529.706,54 €	3.400,00 €	533.806,54 €	0,00 €	0,00 €	-119.732,23 €	-52.521,00 €	-52.521,00 €	0,00 €	0,00 €	2093	
06-01.2.1 UE-Verrechnung (entlohnt)	-89.076,23 €	-89.076,23 €	0,00 €	89.076,23 €	0,00 €	0,00 €	-89.076,23 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	475	
06-01.2.2 UE-Verrechnung (Volunteers etc.)	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	-52.521,00 €	-52.521,00 €	0,00 €	0,00 €	209	
06-01.2.3 KI-Zahlungen an Uni	-11.565,00 €	-10.865,00 €	3.400,00 €	14.965,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	35	
06-01.3 Lehre geplant	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	229	

Buchungsstand: 31.03.2015	Saldo	Saldo-lfd	Einnahmen	Ausgaben	davon:			davon:			Bewilligung	Antrag	Bu
					E-verplant	A-verplant	Umbu	KI-Eigenleist.	Geldw.Leist.				
06-01.4 Sonstiges	-709,39 €	-709,39 €	63,00 €	772,39 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	18
06-01.5 Lehrmaterialien (in Rechnung gestellt)	-454,39 €	-454,39 €	0,00 €	454,39 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	10
06-01.6 Bearbeitungsgebühren	1.309,57 €	1.309,57 €	3.050,40 €	1.740,83 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	34
06-02 Veranstaltungen	33.518,66 €	33.518,66 €	40.255,00 €	6.736,34 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	536
06-02.1 Honorare	-5.422,34 €	-5.422,34 €	0,00 €	5.422,34 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	42
06-02.2 Eintrittsgelder	18.027,20 €	18.027,20 €	18.525,20 €	498,00 €	0,00 €	0,00 €	270,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	253
06-02.3 Sonstige Ausgaben	-476,00 €	-476,00 €	0,00 €	476,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	1
06-02.4 Teilnehmergebühren	18.968,15 €	18.968,15 €	19.308,15 €	340,00 €	0,00 €	0,00 €	-270,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	178
06-02.5 Sonstige Einnahmen	854,32 €	854,32 €	854,32 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	4
06-02.6 Kleinspenden (ohne Quittung)	1.567,33 €	1.567,33 €	1.567,33 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	58
06-03 Zinsen	3.333,89 €	3.333,89 €	3.427,88 €	93,99 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	20
06-04 Steuern	-424,18 €	-424,18 €	0,00 €	424,18 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	7
06-05 KI-Eigenanteil Projekte, Programme	-58.764,75 €	-58.764,75 €	1.366,95 €	60.131,70 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	127
06-05.1 Hanban-Sondermittel	-59.236,70 €	-59.236,70 €	195,00 €	59.431,70 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	62
06-05.1.1 Volunteers	-8.448,70 €	-8.448,70 €	0,00 €	8.448,70 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	18
06-05.1.2 Teehaus (vereinsfinanziert)	-40.890,13 €	-40.890,13 €	195,00 €	41.085,13 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	36
06-05.1.3 Teehaus (evt. projektfinanziert)	-9.578,07 €	-9.578,07 €	0,00 €	9.578,07 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	7
06-05.2 sonstiges Projekt-Budget	-600,00 €	-600,00 €	0,00 €	600,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	1
06-05.3 Publikationserlöse	1.071,95 €	1.071,95 €	1.171,95 €	100,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	64
06-06 Sonstiges	-2.296,76 €	-2.296,76 €	685,72 €	2.982,48 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	25
06-06.1 Betriebsinternes	-1.476,99 €	-1.476,99 €	685,72 €	2.162,71 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	20
06-06.2 Präsente	-819,77 €	-819,77 €	0,00 €	819,77 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	5
06-07 Zuwendungen, Umbuchungen	4.066,37 €	4.066,37 €	4.066,37 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	3.512,67 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	7
06-07.1 Hanban-Budget-Ausgleich	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	1
06-07.2 Projektabschlussübertrag	3.512,67 €	3.512,67 €	3.512,67 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	3.512,67 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	5